Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 272

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 20. November 1971
Berne, samedi 20 novembre 1971

2813

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

Nº 272

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 272 - 20. 11. 1971

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Velouta SA, Chêne-Bourg.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Oktober 1971.

Schweizerische Delegation für die COST-Ministerkonferenz. – Nomination d'une délégation suisse pour la Conférence COST au niveau ministériel.

Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Herausgabe des Blattes während der Festzeit

Die **Konkurs- und Nachlasspublikationen** erscheinen jeweils nur in den **Ausgaben von Mittwoch, 22., und Mittwoch, 29. Dezember 1971,** mit Redaktionsschluss am Dienstag, 21. Dezember, bzw. Dienstag, 28. Dezember 1971, 9 Uhr.

Die Einsender von Manuskripten werden gebeten, bei der Festlegung von Publikationsdaten hierauf zu achten.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes

Parution de la Feuille durant les fêtes

Les avis de **faillites et concordats** seront insérés seulement dans les numéros des **mercredi 22 et mercredi 29 décembre 1971** avec derniers délais d'acceptation des manuscrits le mardi 21 décembre, respectivement mardi, 28 décembre 1971, à 9 heures.

Les instances intéressées qui ont des manuscrits à nous envoyer sont priées de tenir compte des indications ci-dessus dans la fixation des dates de parution.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr,** bzw. **Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les **concordats** sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8000 Zürich (2397)

Gemeinschuldnerin: **Dezet AG,** Langstr. 4, Zürich 4.
Datum der Konkurseröffnung: 30. September 1971.
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 10. Dezember 1971.

NB Die Konkursverwaltung wird, um Mietzinsen und Lagerkosten zu vermeiden, die zur Masse gehörende Büro- und Werkstatteinrichtung samt Warenvorräte sofort freihändig verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis am 10. Dezember 1971 schriftlich beim Konkursamt Einsprache dagegen erhebt. Die Gläubiger können bis zum gleichen Zeitpunkt der Konkursverwaltung schriftliche Kaufsofferten einreichen.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (2383)

Gemeinschuldner: **Badertscher-Miescher Markus,** 1946, Kfm. Angestellter, Neubrückstrasse 91, Bern.
Datum der Eröffnung: 26. Oktober 1971.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 10. Dezember 1971.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2900 Porrentruy (2384)

Liquidation de succession répudiée

Défunt: **Villemin René,** 1925, en son vivant aubergiste et mécanicien à Porrentruy.

Propriétaire des immeubles suivants:

Feuil. Nº	Ban de Porrentruy Lieu-dit et nature	Cont. A.Ca	Valeur officielle
607	Fbg St-Germain, habitation, hôtel-restaurant assurés sous Nº 28 pour Fr. 107 500.— atelier d'installateur sanitaire, remise, porcherie assurés sous Nº 28A pour Fr. 24 900.—, aisance	8.65	Fr. 179 400.—

Date de l'ouverture de la liquidation: 15 octobre 1971.
Première assemblée des créanciers: lundi 13 décembre 1971 à 10 h. 30 dans la salle des conférences de l'Office des faillites à Porrentruy (Château).
Délai pour les productions: 20 décembre 1971; pour l'indication des servitudes: 20 décembre 1971.

Observation:

Les productions faites dans le concordat ne sont pas valables pour la succession répudiée. Les créanciers doivent à nouveau produire à l'Office des faillites de Porrentruy dans le délai indiqué ci-dessus.

Kt. Bern – Konkursamt, 3600 Thun (2385)

Gemeinschuldner: **Lengacher Kurt,** 1935, von Aeschi b. Spiez, Lebensmittelgeschäft, Adlerstrasse 18, Thun 4, wohnhaft Adlerstrasse 14, Thun 4.
Datum der Konkurseröffnung: 27. Oktober 1971, 11 Uhr.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 10. Dezember 1971.

Kt. Luzern – Konkursamt Entlebuch, 6162 Entlebuch (2398)

Gemeinschuldner: **Anliker Werner,** geb. 1920, Gipser, Werthenstein, Kronenmättli, Post: Wolhusen, Kollektivgesellschafter der Kollektivgesellschaft Werner Anliker & Co, mit Sitz in Werthenstein, Kronenmätteli, Post: Wolhusen.
Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 28. Oktober 1971.
Eingabefrist: bis und mit 10. Dezember 1971. Nach Art. 571 Abs. 3 OR sowie Art. 218 Abs. 2 SchKG können die Gläubiger der Kollektivgesellschaft ihre Forderungen im vollen Betrag geltend machen.

NB Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Kt. St. Gallen – Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (2386)

Gemeinschuldnerin: Firma **Zünd-Bischof AG,** Papeterie und Buchhandlung, Spisergasse 18, 9000 St. Gallen.
Konkurseröffnung: 11. Oktober 1971.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: für Forderungen bis 11. Dezember 1971.

Kt. St. Gallen – Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (2399)

Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft des **Keller-Keiser Johann Baptist,** geb. 14. Juni 1918, von Waldkirch-Bernhardzell, Uniform-Fabrikant, wohnhaft gewesen General-Guisanstrasse 83, St. Gallen (Geschäft: Splügenstrasse 13, 9008 St. Gallen), gestorben am 13. September 1971.
Konkurseröffnung: 5. November 1971.
Ordentliches Verfahren Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 29. November 1971, 14.30 Uhr, im Restaurant «Dufour», Bahnhofstrasse 19, St. Gallen (Saal 2).
Eingabefrist: für Forderungen bis 20. Dezember 1971 (Wert 5. November 1971).

Verwertung der Aktiven:

Sofern die erste Gläubiverversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 30. November 1971 nicht Einspruch erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, sämtliche Aktiven einzeln oder gesamthaft durch Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung sofort zu verwerten. Die Gläubiger werden eingeladen, bis zum 30. November 1971 schriftliche Kaufsofferten einzureichen.

Allfällige Eigentumsansprüche an beweglichen Sachen sind bis zum 30. November 1971, unter Beilage der Beweismittel, beim Konkursamt St. Gallen schriftlich anzumelden.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5600 Lenzburg (2387)

Gemeinschuldnerin: Fa. **Mercar AG,** Metallwarenfabrik, mit Sitz in Wildegg.
Datum der Eröffnung: 7. Oktober 1971.
Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.
Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Mittwoch, 24. November 1971, 14.15 Uhr, im Gasthof «Bären», Wildegg.
Eingabefrist: 22. Dezember 1971 (die Forderungen sind Wert 7. Oktober 1971 aufzurechnen).

NB Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, erachtet sich die Konkursverwaltung als berechtigt, sämtliche vorhandene freie Aktiven zwecks Vermeidung von Wertminderung usw. sofort bestmöglich freihändig oder auf öffentlicher Versteigerung zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger beim Konkursamt Lenzburg bis spätestens 22. Dezember 1971 schriftlich Einsprache erhebt. Die Gläubiger sind berechtigt, bis zum gleichen Zeitpunkt Kaufsofferten bei der Konkursverwaltung einzureichen.

Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6850 Mendrisio (2400)

Liquidazione No. 5/1971

Fallita: Ditta **Leal Tex SA,** Mendrisio, nella persona della amministratrice unica signora Edeltrud Peverelli nata Landry, ora in Basilea, Inselstr. 50.
Data dei decreti di apertura e di sospensione del pretore: 27 ottobre 1971 e 16 novembre 1971.

La procedura si riterrà definitivamente chiusa, per mancanza di attivo, qualora nessuno dei creditori non ne chieda, a questo ufficio, la continuazione, con la procedura ordinaria, entro il termine di dieci giorni, da questa pubblicazione, anticipando Fr. 1500.–, per le tasse e spese.

Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (RU. 64–111-38)

Ct. du Valais – Office des faillites d'Entremont, 1931 Vollèges (2388)

Débitrice: Succession répudiée **Delasoie Jean-Claude,** de Fernand, 1933 Chamoille-Sembrancher.

La liquidation de la succession répudiée mentionnée ci-dessus prononcée le 14 septembre 1971, a été suspendue par décision du 9 novembre 1971 du Juge-Instructeur d'Entremont ensuite de constatation de défaut d'actif.

La faillite sera clôturée, faute par les créanciers de réclamer dans les 10 jours de la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais par Fr. 300.– sous réserve d'avances futures en cas de besoin, selon art. 230 LPF.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249–251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L.E.F. 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (2389)

Gemeinschuldner: **Weyermann Hans,** Dachdecker, Bottigenstrasse 72, 3018 Bern.
Anfechtungsfrist: 30. November 1971.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 4000 Luzern (2401)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurse über Frau **Lisanti Therese,** Lebensmittelgeschäft, Seestern, Weggis, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Land zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4410 Liestal (2415)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Im Konkurs der **Treuhand- und Verwaltungs-AG,** Bürohaus Rufstein, Liestal, liegt vom 25. November 1971 an, der infolge nachträglicher Forderungseingaben abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Unterrheintal, 9430 St. Margrethen (2402)

Auflage von Kollokationsplan, Inventar und Lastenverzeichnis

Schuldner: **Etter Hans,** Restaurant und Metzgerei «Rössli», Thalerstrasse, 9424 Rheineck.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 20. bis 30. November 1971.

Kt. Aargau – Konkursamt Kulm, 5726 Unterkulm (2403)

Im summarischen Konkursverfahren über **Trümpler Werner,** 1916, Generalunternehmer, Hübel 99, Leutwil AG (Wochenaufenthalter Seefeldstr. 12, 8008 Zürich) liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Kulm zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis spätestens 30. November 1971 beim Bezirksgericht Kulm in Unterkulm bzw. Gerichtspräsidium Kulm anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt gelten. Allfällige Begehren um Abtretung von Ansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt Kulm zu stellen.

Kt. Aargau – Konkursamt Kulm, 5726 Unterkulm (2416)

Im summarischen Verfahren über **Unternährer Oskar,** 1922, gew. Metallarbeiter, von Romoos in Reinach wohnhaft gewesen; gestorben 13. Januar 1971, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Kulm zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis spätestens 30. November 1971 beim Bezirksgericht Kulm in Unterkulm bzw. Gerichtspräsidium Kulm anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt gelten. Allfällige Begehren um Abtretung von Ansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt Kulm zu stellen.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2404)

Deposito eleneo oneri

Si rende noto che a contare dal 20 novembre 1971, è deposto presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, l'elenco oneri nella eredità giacente relitta dal defunto **Hardmeier Vittorio,** qdm. Carlo, 1912, da Zumikon/ZH e già a Grumo di Gravesano, relativo ai seguenti beni immobili siti in territorio dei Comuni di Gravesano e Lamone:

a) in territorio del Comune di Gravesano:	Mappa No:	Misura Mq.:
Mattero, strada	271 (651–652–644)	1904
Mattero, abitazione	273 (728)	263
Mattero, portico	273 (728)	28
Mattero, portico	273	20
Mattero, roccolo	273	8
Mattero, piscina	273	32
Mattero, giardino	273	819
Mattero, prato	274 (742)	418
Mattero, prato	275 (630–631)	3461
Mattero, prato	280 (644)	514
Mattero, stalla	288 (645–646–647–648)	47
Mattero, terreno annesso	660–650a	41
Grumo, strada	443 (680–682–665)	173
Grumo, prato	443	2037
Mattero, bosco	266 (621)	27
b) in territorio del Comune di Lamone:		
Mattero,, selva	366	2717

Le azioni di contestazione dell'elenco oneri dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito altrimenti esso si considererà come riconosciuto.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1920 Martigny (2405)

Failli: **Huguenin Roger,** de feu Charles, commerce de jouets Au Petit Lord, Rue de la Moya, Martigny.
L'état de collocation ainsi que l'inventaire des actifs sont déposés à l'Office des faillites de Martigny où ils peuvent être consultés dès le 22 novembre 1971.
Date du dépôt: dès et y compris le 22 novembre 1971.
Délai pour contester: 1er décembre 1971 (art. 250 L.P.F.).

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Höngg-Zürich, 8049 Zürich (2390)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 11. November 1971 das Konkursverfahren über **Waller Otto,** Blässtr. 11, 8049 Zürich, als geschlossen erklärt.

Kt. St. Gallen – Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (2406)

Das Konkursverfahren über die Firma **Lithographie Stahlberger AG,** Haldenstrasse 21, 9000 St. Gallen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes St. Gallen vom 16. November 1971 als geschlossen erklärt worden.

St. Gallen – Konkursamt Oberrheintal, 9450 Altstätten (2407)

Gemeinschuldner:
1. **Stingelin-Schafflützel Kurt,** Heizungsmonteur, Dorf, Marbach SG.
2. **Stingelin-Schafflützel Leonie,** Hausfrau, Dorf, Marbach SG.

Verfügung des Schlusses des Konkursverfahrens durch das Konkursamt Oberrheintal: 17. November 1971.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5200 Brugg (2391)

Das Konkursverfahren über **Fischer Max,** 1914, Giessermeister, von Schönholzerswilen TG, in Oberflachs (gestorben am 11. Dezember 1970) ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Brugg vom 5. November 1971 als geschlossen erklärt worden.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2408)

La procedura di liquidazione del fallimento di **Meroni Romualdo** di Alfredo, rappresentante, Magliaso, è dichiarata chiusa con decreto 16 novembre 1971 del pretore di Lugano-Campagna.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2300 La Chaux-de-Fonds (2392)

La liquidation de la faillite de **Gogniat Gabriel,** Le Picotin, domicilié avenue Léopold-Robert 51, à La Chaux-de-Fonds a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal II, rendue le 15 novembre 1971.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Ct. du Valais – Office des faillites de Conthey, 1963 Vétroz (2409)

La faillite de **Glassey Jean-Claude,** de Georges, peintre, domicilié à Aproz-Nendaz, a été révoquée par décision du Tribunal d'Hérens-Conthey du 12 novembre 1971.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 6004 Luzern (2360[1])

Zweite Publikation

Schuldnerin: **Schimmeltor AG,** Immobiliengesellschaft, chemin de Ritter 74, 1700 Fribourg.
Zeit und Ort der Steigerung: Donnerstag, 20. Januar 1972, 14.30 Uhr, im Hotel Central in Weggis.
Eingabefrist: bis und mit 3. Dezember 1971.
Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: ab 4. Januar 1972.

Steigerungsobjekt:

Grundstück Nr. 32 im Grundbuch Weggis, Plan 3, Mühle, 22 a 19 m², Wohn- und Geschäftshaus Nr. 677, versichert für Fr. 774 000.–,
Garage mit Zimmeraufbauten Nr. 677 a, versichert für Fr. 115 000.–,
Hofraum, Garten, Wege, Strassen,
Katasterschatzung Fr. 638 000.–.
Konkursamtliche Schatzung Fr. 850 000.–

Die Verwertung erfolgt auf das Begehren des Grundpfandgläubigers im 22. Rang.

6004 Luzern, den 10. November 1971 Konkursamt Luzern-Land

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Glarus – Konkurskreis Glarus (2410)

Gläubigerversammlung

Im Nachlassverfahren der Firma **Landolt Fritz, Mirasan-Kräuterkosmetik,** 8752 Näfels, findet die Gläubigerversammlung nun statt:

Mittwoch, 1. Dezember 1971, 10.00 Uhr,
im Hotel Glarnerhof, Glarus,

mit dem Bemerken, dass an der Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane zu bestimmen sind.

Die Akten liegen während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters (Gerichtshausstrasse 34, Glarus) jeweils von 14–18.00 Uhr auf.

NB Vorschlag des Schuldners: Der Schuldner schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

8750 Glarus, den 17. November 1971

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Eugen Küng, Glarus, Tel. (058) 5 31 30

Kt. Solothurn – Konkurskreis Solothurn-Lebern (2393)

Schuldnerin: **Triad Wateh AG (Montres Triad SA) (Triad Wateh Ltd.),** Bielstrasse 109, 4500 Solothurn.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Amtsgericht Solothurn-Lebern: 8. November 1971.
Dauer der Nachlass-Stundung: vier Monate, d.h. bis 8. März 1972.
Sachverwalter: Visura Treuhandgesellschaft, 4500 Solothurn 2, Postfach 107.
Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen Wert 8. November 1971 (Datum der Stundungsbewilligung) unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachverwalter bis spätestens am 10. Dezember 1971 schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 11. Februar 1972, 14.30 Uhr, im Konferenzraum der Visura Treuhandgesellschaft, Sandmattstrasse 2, Solothurn. An der Gläubigerversammlung sind auch die Liquidationsorgane zu bestimmen.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro der Visura Treuhandgesellschaft, 4500 Solothurn, Sandmattstrasse 2.

NB Vorschlag der Schuldnerin: Die Schuldnerin schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. du Valais – Arrondissement de Sierre (2411)

Débitrice: Madame **Marguelisch Ursula,** née Bisang, «Boutique Dolly», Sierre.
Date du jugement: 4 novembre 1971.
Durée du sursis: 4 mois.
Commissaire au sursis: Me Adelphe Salamin, avocat, 3960 Sierre.
Délai pour les productions: 20 jours.
Assemblée des créanciers: à Sierre, salle annexe du Café National, le 21 décembre 1971, à 16 heures.
Examen des pièces: 10 jours avant l'assemblée des créanciers au bureau de l'Office des poursuites, à Sierre.

Ct. de Genève – Arrondissement de Genève (2394)

Débiteur: **Wischmeyer Charles,** installateur en chauffage et ventilation, rue Leschot 7, Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 3 novembre 1971.
Durée du sursis: 4 mois.
Commissaire au sursis concordataire: Paul Mermoud, préposé à l'office des faillites, 1200 Genève.
Expiration du délai de production: 9 décembre 1971. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions.
Assemblée des créanciers: vendredi 18 février 1972, à 10 heures, à Genève, place Taconnerie 7, salle des assemblées et des ventes.
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 8 février 1972.

Proroga della moratoria

(L.E.F. 295, 4o capoverso)

Ct. Ticino – Pretura Lugano-Distretto, 6900 Lugano (2412)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che con decreto 27 novembre 1971 ha prorogato di due mesi a decorrere dal 27 novembre 1971 la moratoria concessa il 27 luglio 1971 alla **Apo SA,** impianti elettrici, Lugano.

6900 Lugano, il 17 novembre 1971 Per la pretura Lugano-Distretto, il segretario assessore: Giuseppe Riva

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Appenzell A.-Rh. – Obergericht Appenzell A.-Rh. (2417)

Die zweitinstanzliche Verhandlung über den von der Fa. **Pneu Service Herisau AG** den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag findet

Dienstag, den 30. November 1971, vormittags 10.30 Uhr
im Rathaus Trogen, 3. Stock,

statt.

9043 Trogen, den 18. November 1971 Die Obergerichtskanzlei Appenzell A.-Rh.

Ct. de Vaud – Tribunal du district, Nyon (2418)

A vous tous tiers intéressés, d'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du lundi 6 décembre 1971, à 9 heures 30, en salle du Tribunal, au Château de Nyon, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté en cours de faillite à ses créanciers par **Buehet Jean-Marc,** art et décoration, Grand'rue 4, à Nyon.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1260 Nyon, le 17 novembre 1971 Le président: Bercher

Ct. de Vaud – Tribunal du district, Vevey (2395)

Le vendredi 17 décembre 1971, à 8 h. 30, je statuerai en salle du tribunal, rue du Simplon 38, à Vevey, bâtiment de la police, sur la demande d'homologation du concordat proposé à ses créanciers par la société anonyme **Isoform SA,** matériaux de construction, rue du Théâtre 3, à Vevey.

Quiconque entend s'opposer à l'homologation sollicitée doit le faire en se présentant à l'audience fixée ci-dessus, ou par écrit avant ladite séance.

1800 Vevey, le 15 novembre 1971

Le président du Tribunal de Vevey: R. Châtelain

Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316 p)

Kt. Schwyz – Konkurskreis Schwyz (2413)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des **Durrer Erwin, Pic-Nie,** Rosengartenstrasse 23, 6440 Brunnen, liegt die endgültige Verteilungsliste mit Schlussbericht und Schlussrechnung den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen, d. h. vom 20. November 1971 bis 9. Dezember 1971 bei den unterzeichneten Liquidatoren zur Einsicht auf. (316p SchKG). Es gelangen 5,45% der Forderungen 5. Klasse zur Auswahlung.

Allfällige Beschwerden sind während der Auflagefrist beim Bezirksgericht Schwyz, 6430 Schwyz, einzureichen.

6000 Luzern, den 20. November 1971 Die gerichtlich bestellten Liquidatoren:
Bachmann + CO,
Sachwalterbüro,
Frankenstr. 2, 6000 Luzern

Kt. Schwyz – Konkurskreis Schwyz (2414)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des **Eberhard Erwin**, Druckerei, Schlagstrasse, 6430 Schwyz, liegt die endgültige Verteilungsliste mit Schlussbericht und Schlussreehnung den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen, d. h. vom 20. November 1971 bis 9. Dezember 1971 bei den unterzeichneten Liquidatoren zur Einsicht auf (316p SchKG). Es gelangen 3,7% der Forderungen 5. Klasse zur Auszahlung.

Allfällige Beschwerden sind während der Auflagefrist beim Bezirksgericht Schwyz, 6430 Schwyz, einzureichen.

6000 Luzern, den 20. November 1971

Bachmann + CO
Sachwalterbüro
Frankenstrasse 2,
6000 Luzern

Demande de sursis concordataire

(L.P. 293)

Ct. de Vaud – Tribunal du district, Lausanne (2396)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 2 décembre 1971 à 10 h. 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, sur la demande de sursis concordataire présentée par: la société **Gasser & Meyer SA**, transports-terrassements, route d'Oron 20, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

1000 Lausanne, le 12 novembre 1971 Le président: P. R. Gilliéron

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Graubünden. Thurgau, Ticino, Vaud, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

8. November 1971.
Alfred Walter-Stiftung, in Zürich 3 (SHAB Nr. 54 vom 7. 3. 1964, S. 747), Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Buchbinderei A.G.». Die Unterschrift von Marguerite Zinniger ist erloschen. Alfred Walter, Präsident des Stiftungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu führt Einzelunterschrift Ernst Witzig, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

8. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Buchdruckerei Arthur Würsten A.-G., Zürich, in Zürich, Nordstrasse 137, Zürich 10 (c/o Arthur Würsten AG), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 4. 1. 1967. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Arthur Würsten AG , in Zürich, bei Alter, Krankheit, Unfall, bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der erwähnten Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Arthur Würsten-Rohner, von Zürich und Saanen, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Helen Würsten-Rohner, von Zürich und Saanen, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Marcel Stadelmann, von Elgg, in Greifensee, Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien.

8. November 1971.
Silentium Stiftung für Fluglärmbekämpfung, in Zürich 2, Meisenweg 9. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. 10. 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Bekämpfung von Fluglärm im Tätigkeitsgebiet der Aktiengesellschaft für Rechtschutz in Enteignungssachen oder deren allfälliger Rechtsnachfolger. Sie bekämpft auch andere Immissionen, namentlich solche des Luftverkehrs. Die Stiftung kann Immobilien, Aktien und andere Wertpapiere und Rechte erwerben und veräussern und ihrerseits Stiftungen mit ähnlicher Zielsetzung errichten. Organe sind die Stifterin, der Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern und die Revisoren. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Stiftung wird in dieser Weise vertreten durch Prof. Dr. Marcel Beck, von Fisibach, in Winterthur, Präsident, sowie Ludwig A. Minelli, von Küsnacht, in Maur, und Bernhard Vischer, von Basel, in Bäretswil, weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

8. November 1971.
Pensionskasse des Verbandes der Deutsch-Schweizerischen Blaukreuzvereine, in Zürich 7 (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1966, S. 3258). Die Unterschrift von Jakob Müller ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Hauri, von Reitnau, in Aarau, Mitglied und Kassier des Stiftungsrates. Neue Adresse: Zwingliplatz 1, in Zürich 1 (bei der Blaukreuz-Agentur).

8. November 1971.
Zürcherische Pestalozzi-Stiftung, in Zürich 7 (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1969, S. 2755). Die Unterschrift von Johann Reinhold Leutwyler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Hedwig Fausch, von Seewis im Prätigau und Schlieren, in Schlieren, Aktuarin der Aufsichtskommission. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Quästor oder der Aktuarin der Aufsichtskommission.

8. November 1971.
Stiftung für das Personal der Ventilator A.G., Stäfa, in Stäfa (SHAB Nr. 276 vom 23. 11. 1968, S. 2543). Unterschriften von Charlotte Baur und Karl Fischer erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Hans Kündig, von Bauma, in Stäfa; Dr. Gian-Reto Gieré, von Suseh, in Herrliberg, und Samuel Treichler, von Hombrechtikon, in Stäfa, Mitglieder des Stiftungsrates.

8. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Gummi-Naef AG., Zürich 1, in Zürich 1 (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1961, S. 1142). Die Unterschriften von Karl Gaiser und Paul Salm sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschriften zu zweien: Ruth Isler, von Wädenswil, in Zürich, und Karl Bolliger, von Uerkheim, in Zürich; beide Mitglieder des Stiftungsrates. Neue Adresse: Allmendstrasse 5–7, in Zürich 2 (bei Firma Gummi-Naef AG.).

8. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Schaller & Co. AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 76 vom 30. 3. 1968, S. 677). Die Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Brugg (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1971, S. 2584) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

8. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Max Kniel, in Zürich 1 (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1958, S. 2328). Neue Adresse: Usterstrasse 17, in Zürich 1 (c/o Firma Max Kniel).

8. November 1971.
Personal-Fürsorgestiftung der Handelsgenossenschaft des Schweiz. Baumeisterverbandes, in Zürich 4 (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1971, S. 2018). Albert Lang, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Rüschlikon.

8. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Tredi-Holding AG., in Winterthur 1 (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1962, S. 3323). Die Unterschriften von Willi Müller und Paul Zünd sind erloschen.

8. November 1971.
Pensionskasse der SVIL, in Zürich 1 (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1969, S. 2115). Die Unterschriften von Dr. Michael Rist und Dr. Peter Wenk sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Bruno Gysel, von Wilchingen und Winterthur, in Männedorf, und Wilhelm Knoche, deutscher Staatsangehöriger, in Bonstetten, Mitglieder des Stiftungsrates; ein jeder der Genannten zeichnet ausschliesslich mit Dr. Heinrich Wanner, Präsident des Stiftungsrates, oder mit Martin Hürlimann oder Not Vital, Mitglieder des Stiftungsrates.

8. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Eltecna AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1969, S. 2515). Die Unterschrift von Dr. Hans Hagel ist erloschen. William Seiler führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Einzelunterschrift Elsa Seiler, von Triboltingen, in Stallikon, Mitglied des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hansruedi Geser, von Gaiserwald, in Berikon, Mitglied des Stiftungsrates.

9. November 1971.
Stiftung für die Personalfürsorge der Turnus Film AG, in Volketswil, Gutenswil (bei der Turnus Film AG), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 21. 11. 1969. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Turnus Film AG», in Volketswil, sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod oder unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Hans Peter Roth, von Basel, in Volketswil, Präsident des Stiftungsrates; Ernst Grether, von Basel, in Pfeffingen, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates, sowie Karl Suter, von Affoltern a. A., in Küsnacht; Charles Meier, von Däniken, in Zürich, und Gustav Fischer, von Zürich und Uster, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, alle mit Kollektivunterschrift; die Vertretung der Stiftung erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass Präsident Hans Peter Roth und Sekretär Ernst Grether gemeinsam zeichnen oder dass je einer von ihnen mit je einem der übrigen obgenannten Stiftungsratsmitglieder zeichnet.

9. November 1971.
Wohlfahrtsfonds der Firma Allgemeine Kinematographen AG, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Limmatquai 3, Zürich 1. Datum der Stiftungsurkunde: 14. 9. 1971. Zweck: Gewährung von Leistungen an die Arbeitnehmer der «Allgemeinen Kinematographen AG», ihrer Toehtergesllschaften und weiterer mit diesen Gesellschaften wirtschaftlich verbundener oder sonst nahestehender Unternehmen, sowie an die Hinterbliebenen und weiteren Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer zu ihren Lebzeiten in erheblichem Umfange aufgekommen sind, im Alter, bei Krankheit, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit, unverschuldeter Notlage oder im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Organe: Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Hans M. Wettstein, von Hombrechtikon, in Stäfa, Präsident; Dr. Silvio de Capitani, von Zürich und Vezia, in Zürich, und Dr. Felix Rogner, von und in Zürich, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

9. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der René Faigle A.G., in Zürich 6 (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1965, S. 3731). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 5. 8. 1971 geändert. Neue Schreibweise des Namens der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der René Faigle AG.** Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «René Faigle A.G.», in Zürich, sowie weiterer dieser wirtschaftlich eng verbundener Unternehmungen, und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen, bzw. Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod.

9. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Karl Peter, Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 71 vom 28. 3. 1959, S. 902). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 26. 8. 1971 geändert. Neue Fassung des Namens: **Personalvorsorgestiftung der Karl Peter A.G.** Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Karl Peter A.G.», in Winterthur, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Stiftungsrat: nun aus mindestens zwei Mitgliedern. Adresse der Stiftung: Stadthausstrasse 41, Winterthur 1 (bei der Karl Peter A.G.).

9. November 1971.
Fürsorgekasse des Personals der Embru-Werke A.-G., Rüti/ZH, in Rüti (SHAB Nr. 98 vom 27. 4. 1968, S. 903). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Hinwil am 7. 4. 1971 geändert. Neue Fassung des Namens: **Fürsorgekasse des Personals der Embru-Werke 8630 Rüti ZH.** Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge für die im dauernden Dienst der Firma «Embru-Werke, Mantel & Cie.», in Rüti, stehenden Angestellten und Arbeiter beider Geschlechter im Falle von Alter, Arbeitsunfähigkeit und Tod.

9. November 1971.
Wohlfahrtsfonds der Firma A.K. Gebauer & Co., Spezialfabrik für Aufzüge in Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1965, S. 2087). Unterschrift von Hansruedi Maag erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Hans Eggerschwiler, von Rothenburg, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates, und André Aggeler, von Mels, in Oberengstringen, Mitglied und Rechnungsführer des Stiftungsrates; beide Genannten zeichnen ausschliesslich je mit Alex Gebauer, Präsident des Stiftungsrates.

9. November 1971.
Personalvorsorgestiftung der Firma Partner A.G., in Zürich 11 (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1966, S. 1747). Die Unterschriften von Martin Gantner und Hans Giger sind erloschen. Alfred Weeber führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift, und zwar nun als einziges Mitglied des Stiftungsrates.

9. November 1971.
Allgemeine Pensionskasse der «Swissair» Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1971, S. 1777). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Stierli, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

9. November 1971.
Pensionskasse der Hautzentrale und Fettsehmelze Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1966, S. 2638). Die Untersehrift von Georg Rutishauser ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Remo Quarella, von Bütschwil, in St. Gallen, Präsident des Stiftungsrates.

9. November 1971.
Fürsorgeversicherung der Arbeiter der Hautzentrale und Fettschmelze Aktiengeellschaft, in Zürich 4 (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1966, S. 2638). Die Untersehrift von Georg Rutishauser ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Remo Quarella, von Bütschwil, in St. Gallen, Präsident des Stiftungsrates.

9. November 1971.
Versieherungskasse für die leitenden Angestellten der Hautzentrale und Fettschmelze Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1966, S. 2867). Die Unterschrift von Georg Rutishauser ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Remo Quarella, von Bütschwil, in St. Gallen, Präsident des Stiftungsrates.

10. November 1971.
Personalwohlfahrtsstiftung der Sparkasse Elsau, in Elsau, in Räterschen (bei Walter Weyrich), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 12. 7. 1971. Zweck: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Sparkasse Elsau», in Elsau, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Josef Weber, von Krinau, in Elsau, Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hans Heinrich Rüeger, von und in Elsau, Vizepräsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Werner Meili, von Wiesendangen, in Elsau, Protokollführer des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien. Die beiden Erstgenannten zeichnen nicht unter sich.

10. November 1971.
Vorsorgestiftung der Firma Gebr. Polla AG., bisher in Küsnacht (SHAB Nr. 24 vom 1. 2. 1964, S. 340). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Meilen als Aufsichtsbehörde am 20. 8. und 8. 10. 1971 geändert. Die Schreibweise der Firma des Unternehmens, dessen Angestellte und Arbeiter Destinäre der Stiftung sind, lautet nunmehr «Gebr. Polla AG»; Sitz des Unternehmens ist jetzt Maur. Neuer Sitz der Stiftung: Maur. Adresse: Lohwisstrasse 24, Ebmatingen (bei der Gebr. Polla AG). Die Untersehrift von Walter Hess ist erloschen. Neu führt Kollektivuntersehrift zu zweien: Ursula Rahm, von und in Küsnacht ZH, Mitglied und Aktuarin des Stiftungsrates.

10. November 1971.
Personal-Fürsorgestiftung des VSSM, in Zürich 7 (SHAB Nr. 246 vom 19. 10. 1968, S. 2261). Die Untersehrift von Karl Sehneider ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Werner Sehelbert, von Steinen, in Brunnen, Mitglied des Stiftungsrates.

10. November 1971.
Sterbekasse des VSSM, in Zürich 7 (SHAB Nr. 246 vom 19. 10. 1968, S. 2261). Die Unterschrift von Karl Schneider ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Werner Schelbert, von Steinen, in Brunnen, Mitglied des Stiftungsrats-Ausschusses.

10. November 1971.
Stiftung Schreinerhaus, in Zürich 7 (SHAB Nr. 246 vom 19. 10. 1968, S. 2261). Die Unterschrift von Karl Schneider ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Werner Schelbert, von Steinen, in Brunnen, Mitglied des Stiftungsrates und des Stiftungsratsausschusses.

10. November 1971.
Heinrich Grob Stipendium, in Zürich 7 (SHAB Nr. 246 vom 19. 10. 1968, S. 2261). Die Unterschrift von Karl Sehneider ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Werner Sehelbert, von Steinen, in Brunnen, Mitglied des Stiftungsrates.

10. November 1971.
Fürsorgestiftung der Firma Gütermann & Co. A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1966, S. 2524). Die Unterschrift von Dietrich R. Gütermann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Dr. Peter Gütermann, von Rafz, in Gutaeh-Breisgau (Deutsehland), Vorsitzender des Stiftungsrates; er zeichnet mit je einem der Stiftungsratsmitglieder Max Schaffner oder Hedy Ziegler geb. Haas oder Ernst Felber.

10. November 1971.
«Winterthur» Stiftung für Personalversicherungen, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1969, S. 2229). Die Unterschrift von Max Rutishauser ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Walter Ineichen, von Neudorf LU, in Fällanden, Mitglied des Stiftungsrates.

15. November 1971.
Personalvorsorgestiftung der Seattle-First National Bank (Switzerland) Zürich, in Zürich, Rennweg 57, Zürich 1, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 8. 9. 1971. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitgeber nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe: Stiftungsrat aus mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Stiftung wird vertreten durch: Dr. Werner Altorfer, von Bassersdorf und Wallisellen, in Wallisellen, Präsident, und Ralph G. Charbonneau, Bürger der USA, in Zollikon, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

15. November 1971.
Personalfürsorgestiftung für das leitende Personal der Firma Altorfer, Cogliatti u. Schellenberg, in Zürich, Oerlikonerstrasse 98, Zürich 11 (beim Ingenieurbüro Altorfer, Cogliatti u. Schellenberg), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 7. 7. 1971. Zweck: Fürsorge zugunsten der leitenden Dienstpflichtigen des Ingenieurbüros ‚Altorfer, Cogliatti u. Schellenberg', in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Max Schellenberg, von und in Zürich, Vorsitzender des Stiftungsrates mit Kollektivuntersehrift zu zweien; Aldo Cogliatti, von Elsau, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hans Altorfer, von Rümlang, in Oberengstringen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Die beiden Letztgenannten zeichnen nicht unter sich.

15. November 1971.
Personal-Fürsorgestiftung der Assicuratrice Italiana für den Aussendienst der Direktion für die deutsche Schweiz, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 8. 9. 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge zu Gunsten

der mit den Generalagenten der Direktion für die deutsche Schweiz im Vertragsverhältnis stehenden Arbeitnehmer sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage. Organe sind der Stiftungsrat von sieben Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Alexander Leitner, von und in Basel, Präsident; Ermo Dorizzi, von Poschiavo, in St. Moritz, Vizepräsident, und Elena Ferri, italienische Staatsangehörige, in Zürich, Protokollführerin des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: General-Wille-Strasse 10, Zürich 2 (c/o Direktion für die deutsche Schweiz der «L'Assicuratrice Italiana Società per Azioni di Assicurazioni e di Riassicurazioni»).

15. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Coop Seifenfabrik, bisher in St. Gallen (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1967, S. 793). Die Stiftungsurkunde, ursprünglich vom 12. 3. 1923 datierend und am 17. 8. 1965 letztmals revidiert, wurde mit Verfügung des Departementes des Innern des Kantons St. Gallen vom 17. 9. 1970 erneut geändert. Neuer Sitz der Stiftung: Winterthur. Adresse: St. Gallerstrasse 180, Winterthur 2 (bei der Coop Waschmittel & Cosmetic AG). Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Coop Waschmittel & Cosmetic AG.** Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeiter, Arbeiterinnen und Angestellten der «Coop Waschmittel & Cosmetic AG», in Winterthur, und allenfalls deren Hinterbliebene bei Alter, Invalidität, Tod, Unfall, Krankheit oder besonderer unverschuldeter Notlage, nach Massgabe näherer Bestimmungen der Stiftungsurkunde. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Werner Gnaedinger, von und in Basel, Präsident, sowie Dr. Hans Jakob Wuest, von Birmensdorf, nun in Reinach BL, und Walter Bühler, von Ernetschwil SG, nun in Winterthur, alle Mitglieder des Stiftungsrates.

15. November 1971.
Personalfürsorgestiftung FOBA AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 300 vom 21. 12. 1968, S. 2766). Die Unterschrift von Gustav Kölbl erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Franz Gehrig, von Berikon AG, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

15. November 1971.
Personalstiftung der Firma Robert Strässle & Co., in Zürich 8 (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1963, S. 706). Die Unterschriften von Jean Walker und Hans Dannacher sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Willi Luder, von Höchstetten, in Uster, und Alfred Platt, von Zürich, in Kloten, Mitglieder des Stiftungsrates.

15. November 1971.
Fürsorgefonds der Strabag Strassenbau und Beton AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1966, S. 2525). Unterschriften von Karl Exer und Fritz Bühler erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Heinz Dürsteler, von Winterthur, in Kloten, und Robert Ringger, von und in Niederglatt, beide Mitglieder des Stiftungsrates; ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit Charles Landry, Präsident des Stiftungsrates.

15. November 1971.
Stiftung zur Fürsorge für Angestellte und Arbeiter der Eulachgarage AG und der Elite-Garage AG, Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 240 vom 12. 10. 1968, S. 2205). Unterschrift von Heinrich Wachter erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Peter Geilinger, von und in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates.

15. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma H. P. Koch A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1962, S. 2935). Hans-Peter Koch führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Präsident, sondern nurmehr als Mitglied des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Werner Blum, von Zürich, in Birmensdorf, Präsident des Stiftungsrates. Neue Adresse: Hönggerstrasse 117 in Zürich 10 (bei der H. P. Koch A.G.).

15. November 1971.
Züreher Stiftung für Textil-Forsehung, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1957, S. 3200). Die Unterschrift von Dr. Robert Bühler ist erloschen. Ihre Kollektivunterschrift zu zweien führen nun Prof. Dr. Emil Honegger nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident, und Dr. Oskar Denzler nicht mehr als Aktuar, sondern als Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Nicolas Henggeler, von Unterägeri, in Ellikon an der Thur, Aktuar des Stiftungsrates.

15. November 1971.
Pensionskasse der BP Benzin & Petroleum AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1969, S. 2924). Unterschriften von Hermann Walz und Karl Lenzin erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Jeremy J. Le Mesurier, britischer Staatsangehöriger, in Küsnacht, und Ernst Berghoff, von Thun, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

15. November 1971.
Fürsorgefonds für Angestellte und Arbeiter der BP Benzin & Petroleum AG., in Zürich 3 (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1969, S. 2924). Unterschriften von Karl Lenzin und Hermann Walz erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Jeremy J. Le Mesurier, britischer Staatsangehöriger, in Küsnacht, und Ernst Berghoff, von Thun, in Zürich.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

10. November 1971.
Kantonal-bernisches Säuglings- und Mütterheim, in Bern (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1967, S. 1377). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Juni 1971, genehmigt am 20. Oktober 1971 durch den Regierungsrat des Kantons Bern als Aufsichtsbehörde, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Bernisches Säuglingsspital Elfenau.** Die Stiftung bezweckt: Einrichtung und Führung eines Spitals für Frühgeborene und Säuglinge zur ärztlichen Betreuung und Pflege frühgeborener, entwicklungsgestörter und kranker Säuglinge und Kleinkinder; eines Säuglings- und Mütterheimes zur Pflege gesunder Säuglinge und Kleinkinder und Betreuung von Müttern mit ihren Säuglingen, die vor allem aus sozialen Gründen aufgenommen werden; einer Schwesternschule zur Ausbildung von Schwestern mit Diplom für die Wochenpflege, die Säuglings- und die Kinderkrankenpflege; einer Mütterschule zur Einführung in die häusliche Säuglingspflege. Die Organe der Stiftung sind der aus höchstens 27 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, die Verwaltungskommission und die Kontrollstelle. Hans-Ulrich Hänsenberger, Vizepräsident, wohnt nun in Uettligen, Gemeinde Wohlen bei Bern. Neues Domizil: Elfenauweg 68.

10. November 1971.
Invaliden- & Fürsorge-Stiftung für Offiziere der Heilsarmee in der Schweiz (Fondation d'invalidité et de prévoyanee pour les officiers de l'Armée du Salut en Suisse), in Bern (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1966, S. 916). Die Unterschriften von Charles Péan, Präsident, und Paul Kaiser, Vizepräsident, sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Francis Evans, britischer Staatsangehöriger, in Bern, Präsident (neu); Herbert Silfverberg, Vizepräsident (bisher Mitglied) des Stiftungsrates.

11. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma E. J. Kernen GmbH, in Bern (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1965, S. 3812). Diese Stiftung wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Flamatt, Gemeinde Wünnewil (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1971, S. 2699), im Handelsregister des Amtsbezirkes Bern von Amtes wegen gelöscht.

11. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma A.B. Zihler, Sackfabrik Bern in Bern, in Bern (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1970, S. 2180). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Oktober 1971, genehmigt am 20. Oktober 1971 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 29. Oktober 1971 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Firma Zihler AG, Sackfabrik Bern.** Werner Zihler, bisher Sekretär, ist nun Präsident des Stiftungsrates; er führt weiter Einzelunterschrift.

12. November 1971.
Grütlifonds, bisher in Basel (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1943, S. 296). Mit Verfügung des Eidgenössischen Departements des Innern als Aufsichtsbehörde vom 8. September 1970 wurde die ursprünglich vom 13. Juni 1930 datierende Stiftungsurkunde geändert. Neuer Sitz der Stiftung ist Bern. Die Stiftung hat den Zweck, aus den Einkünften, nämlich aus den Zinsen und Gewinnanteilen des «Grütlifonds», folgende Zuwendungen zu machen: Die Zinsen ab Fr. 8500 Obligationen der Grütlibuchdruckerei in Zürich sind im Sinne des Legates Luterbacher an die Sozialdemokratische Partei Grenchen zur freien Verwendung abzuführen; der Rest voll zur Ausrichtung von Stipendien an bedürftige Arbeiterkinder, die höhere Schulen besuchen, dienen. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, der identisch ist mit dem Bundeskomitee des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes und derzeit aus 21 Mitgliedern besteht, sowie die Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission (GRPK) des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes. Die Unterschriften von Christian Cavelty, Georg Hartmann, Albert Jacot und Emil Zingg sind erloschen. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Wüthrich, von Trub, in Bern; Hans Düby, von Schüpfen, in Bern; Hermann Wirz, von Starrkirch-Wil, in Thun; Fritz Leuthy, von Rickenbach SO, in Bern. Domizil: Monbijoustrasse 61 (beim Schweizerischen Gewerkschaftsbund).

Bureau Biel

10. November 1971.
Fürsorgefonds der Hans Thommen A.G., in Biel (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1958, S. 816). Hans Thommen sen., Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Thommen jun., bisher Mitglied, ist nun Präsident des Stiftungsrates. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Josef Thommen, von Arboldswil BL, in Biel. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

11. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Fischer & Gutjahr, in Biel (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1966, S. 2296). Otto Stadelmann, Sekretär und Kassier, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Sekretär und Kassier in den Stiftungsrat gewählt Adolf Stadelmann, von Escholzmatt, in Biel. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Bureau de Delémont

9 novembre 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Louis Schwab S.A. Moutier, précédemment à Moutier (FOSC du 20. 2. 1960, Nº 42, p. 608). Suivant procès-verbal authentique de la séance du conseil de fondation du 2 septembre 1970, approuvé par l'autorité de surveillance de la fondation de 26 août 1971 et par décision de la Direction de la justice du canton de Berne du 14 septembre 1971, l'acte de fondation du 16 août 1946 a été revisé sur les points suivants: le siège de la fondation est transféré à Delémont. Le nom de la fondation est désormais: **Fonds de prévoyanee en faveur du personnel de la maison Louis Schwab S.A. Delémont.** Le fondation a pour but d'aider les membres du personnel de la fondatrice «Louis Schwab S.A. Delémont», ou leur famille, ainsi qu'éventuellement d'anciens employés ou ouvriers ou leur famille, en leur allouant des secours en cas de vieillesse, maladie, accidents, invalidité ou chômage. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de un à trois membres, nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice, qui désigne également le contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un membre du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Pierre Schwab, de Siselen, actuellement à Bâle, président; Otto Joder, de Muri BE, à Moutier, membre et secrétaire, et Fritz Mérillat, de et à Perrefitte, membre. Adresse: En les bureaux de «Louis Schwab S.A. Delémont», à Delémont.

Bureau Interlaken

9. November 1971.
Personalfürsorge der Ersparniskasse des Amtsbezirks Interlaken, in Interlaken (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1961, S. 2233). Die bisherigen Mitglieder des Stiftungsrates Friedrich Heim, Friedrich Balmer, Fritz Meyer, sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden in den Stiftungsrat gewählt: Ernst Schaad, von Ober-Hallau, in Interlaken, Präsident; Eduard Sterchi, von und in Matten, Vizepräsident; Werner Anneler, von Lütschental, in Unterseen, Sekretär.

9. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Fritz Feller AG, Interlaken, in Interlaken. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Oktober 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Fürsorgeleistungen und Unterstützungen an die in der Fritz Feller AG tätigen Arbeitnehmer im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst, oder im Falle von Invalidität, Krankheit oder Unfall seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt, an den Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder, im Todesfall eines Arbeitnehmers an die in der Stiftungsurkunde bezeichneten Hinterlassenen, sowie für den Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals. Der Stiftungsrat setzt sich aus mindestens 3 Mitgliedern zusammen. Präsident und Vizepräsident des Stiftungsrates vertreten die Stiftung durch Einzelunterschrift. Es sind dies: Fritz Feller, als Präsident, und Kurt Feller, als Vizepräsident, beide von Strättligen, in Interlaken. Domizil der Stiftung: Rosenstrasse 28, im Büro der Fritz Feller AG.

12. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma P. Wenger, Autotransporte & Autoreisen, Matten bei Interlaken, in Matten (SHAB Nr. 6 vom 11. 1. 1964, S. 73). Neues Domizil: Rugenstrasse 75, im Büro der Firma P. Wenger, Autotransporte.

Bureau de Moutier

15 novembre 1971.
Fonds de prévoyanee en faveur du personnel de la Maison Serge Meister, à Court, à Court. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 26 fevrier 1971, une fondation qui a pour but d'accorder des prestations aux membres du personnel de la fondatrice, ainsi qu'aux survivants, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident, de décès, de service militaire ou de chômage. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de deux à cinq membres. Les employés bénéficiaires doivent être représentés dans le conseil de fondation et avoir la possibilité d'élire leur délégation. Les autres membres du conseil de fondation, dont le président, sont désignés par la fondatrice. Le conseil de fondation est composé de: Serge Meister, de Matzendorf, à Court, président; Jean-Louis Voirol, des Genevez, à Court, vice-président; Nicole Meister, de Matzendorf, à Court, secrétaire. La fondation est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective à deux des autres membres du conseil de fondation avec le président. Adresse de la fondation: Maison Serge Meister, Court.

Bureau Schwarzenburg

15. November 1971.
Fürsorgestiftung der Mineralquelle Riedstern AG Schwarzenburg, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1971, S. 2289). Neu führt Kollektivunterschrift: Heini Zogg, von Wartau SG, in Glarus, Präsident des Stiftungsrates.

Bureau Wangen a. d. A.

9. November 1971.
Angestellten-Fürsorgefonds der Hug & Co. Aktiengesellschaft, in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1969, S. 193. Die Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Dulliken (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1971, S. 1843) im Handelsregister von Wangen a. d. A. von Amtes wegen gelöscht.

9. November 1971.
Wohlfahrtsfonds zu Gunsten der Arbeiter der Hug & Co. Aktiengesellschaft, in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 142 vom 20. 6. 1968, S. 1443). Die Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Dulliken (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1971, S. 1843) im Handelsregister von Wangen a. d. A. von Amtes wegen gelöscht.

9. November 1971.
Familiensehutz-Stiftung der Hug & Co. Aktiengesellschaft, in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1969, S. 10. Die Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Dulliken (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1971, S. 1843) im Handelsregister von Wangen a. d. A. von Amtes wegen gelöscht.

Luzern – Lueerne – Lucerna

10. November 1971.
Personalfürsorge-Stiftung der Kistenfabrik Schüpfheim A.G., in Schüpfheim (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1949, S. 552). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Oktober 1971 und Zustimmung der Aufsichtsbehörde, dem Gemeinderat von Schüpfheim, wurde das Statut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorge-Stiftung der Kistag, Kistenfabrik Schüpfheim AG.** Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldete Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern (bisher 1 bis 3). Albert Förster ist aus dem Stiftungsrates ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar ist Alfred Dahinden, von und in Schüpfheim. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

10. November 1971.
Sterbekasse der Schindler-Betriebe, in Ebikon (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1970, S. 2537/38). Die Prokura von Hedwig Brunner ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien, ausgedehnt nach Art. 459, Abs. 2, OR, wurde erteilt an Kurt Kilchenmann, von Herzogenbuchsee, in Ebikon. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

10. November 1971.
Pensionskasse der Schindler-Betriebe, in Ebikon (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1970, S. 2537). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Ernst Heiniger ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Heinrich Diem, von Herisau, in Küsnacht ZH. Kollektivprokura zu zweien mit Ermächtigung im Sinne von Art. 459, Abs. 2, OR, ist erteilt an Kurt Kilchenmann, von Herzogenbuchsee BE, in Ebikon. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

12. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Alfred Chappuis, in Willisau-Land. Unter diesem Namen besteht gemäss verurkundetem Statut vom 29. Oktober 1971 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für das Personal der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit und anderweitiger unverschuldeter Notlagen. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 4 Mitgliedern. Präsident ist Alfred Chappuis; Vizepräsident Franz Chappuis, diese beiden von Develier BE, in Willisau-Land; Mitglied Martin Frei, von Oberehrendingen, in Willisau-Stadt, und Aktuar Franz Lötscher, von Entlebuch, in Willisau-Land. Der Präsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem weitern Mitglied des Stiftungsrates. Menzbergstrasse (bei der Stifterfirma).

Schwyz – Schwytz – Svitto

8. November 1971.
Fürsorgestiftung der Sparkasse Küssnacht A.-G., in Küssnacht am Rigi (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1947, S. 184). Die Unterschrift von Josef Steffen, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Dr. Karl Fleischlin führt seine bisherige Kollektivunterschrift nun als Präsident und Gottfried Näpfli als Sekretär des Stiftungsrates. Neu zeichnet Edwin Baer, von Wolhusen, in Küssnacht am Rigi, Mitglied des Stiftungsrates, kollektiv zu zweien.

Zug – Zoug – Zugo

11. November 1971.
Stiftung Europ 65, in Zug, minderbemittelten Personen im Alter von mindestens 65 Jahren Ferienreisen zu ermöglichen, usw. (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1970, S. 2017). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 13. August 1971, bestätigt durch den Entscheid des Eidgenössischen Departementes des Innern, Bern, vom 21. Mai 1971, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendigt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

15 novembre 1971.
Fondation de prévoyanee en faveur du personnel de la Maison Carrelages modernes S.A., à Villars-sur-Glâne (FOSC du 5. 9. 1970, Nº 207, p. 2017). Suivant décision du conseil de fondation du 27 octobre 1971, approuvée par arrêté de l'autorité de surveillance du 3 novembre 1971, la susdite fondation a été dissoute. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Stadt Solothurn

8. November 1971.
Personalfürsorge-Stiftung der Bausteinfabrik Solothurn AG, in Solothurn (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1961, S. 1988). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 21. September 1971, genehmigt vom Regierungsrat des Kantons Solothurn als obere Aufsichtsbehörde am 5. November 1971 ist das Stiftungsstatut geändert worden. Die Stiftung führt nun den Namen **Personalfürsorgestiftung der Baustein Solothurn AG.** Neue Zweckumschreibung: Förderung der Alters- und Hinterbliebenenfürsorge der Angestellten der Firma «Baustein Solothurn AG». Weitere publikationspflichtige Aenderungen wurden nicht getroffen. Der Sekretär und Kassier des Stiftungsrates Ferdinand Junker wohnt nun in Bern.

8. November 1971.
Arbeiterwohlfahrtsfonds der Bausteinfabrik Solothurn A.-G., in Solothurn (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1961, S. 1988). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 21. September 1971, genehmigt vom Regierungsrat des Kantons Solothurn als oberste Aufsichtsbehörde am 5. November 1971 ist das Stiftungsstatut geändert worden. Die Stiftung führt nun den Namen **Arbeiterwohlfahrtsfonds der Baustein Solothurn AG.** Neue Zweckumschreibung: Den Arbeitern der «Baustein Solothurn AG» die Folgen von Alter, Invalidität und Tod durch Ausschüttung von Geldbeträgen zu erleichtern. Weitere publikationspflichtige Aenderungen wurden nicht getroffen. Der Protokollführer des Stiftungsrates Ferdinand Junker wohnt nun in Bern.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

5. November 1971.
Dr. Franz und Rosa Rosenfeld-Möhring Wohltätigkeitsstiftung zum Besten jeweiliger und ehemaliger Angehöriger des Deutschen Auswärtigen Dienstes sowie deren Ehefrauen, Kindern, Witwen und Waisen, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund einer letztwilligen Verfügung vom 15. Mai 1960 eine Stiftung. Zweck: Linderung der Not jeweiliger und chemaliger Angehöriger des Deutschen Auswärtigen Dienstes der Bundesrepublik Deutschland sowie für deren Ehefrauen, Kindern, Witwen und Waisen. Der Stiftungsrat besteht aus 2 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder Prof. Dr. Hans Hinderling, von Basel und Zürich, in Basel, Präsident, und Dr. Franz Hess, von und in Basel. Domizil: Thiersteinerrain 131 (bei Prof. Dr. Hans Hinderling).

5. November 1971.
Fürsorgestiftung des Verbandes der Spenglermeister und Installateure des Kantons Basel-Stadt, in Basel (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1966, S. 3007). Die Unterschrift des Max Danzeisen ist erloschen. Unterschrift zu zweien ist erteilt an den neuen Präsidenten des Stiftungsrates, Hans Suter, von und in Basel.

5. November 1971.
Wohlfahrtsfonds der Friedrich Reinhardt, Aktiengesellschaft in Basel, in Basel (SHAB Nr. 124 vom 31. 5. 1947, S. 1463). Durch Urkunde vom 30. April 1970 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 20. Mai 1970 das Stiftungsstatut geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Die Unterschrift von Friedrich Reinhardt ist erloschen. Neu führt als Stiftungsratsmitglied Unterschrift zu zweien Dr. Ernst Reinhardt, von und in Basel.

8. November 1971.
Friedrich Miescher-Institut, in Basel (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1971, S. 2125). Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Karl Sidler, von Horgen, in Reinach BL, und Josef Wälle, von Ebnat-Kappel, in Münchenstein. Sie gehören dem Stiftungsrat nicht an.

9. November 1971.
Personalfürsorgestiftung Engelhof, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. September 1971 eine Stiftung. Zweck: Schutz der Arbeitnehmer des Hotels Hospiz Engelhof in Basel und anderer Personen, die zwar nicht Arbeitnehmer des Engelhofes sind, aber für ihn tätig oder wirtschaftlich mit ihm verbunden sind, sowie für deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit und Tod. Stiftungsrat: 3 bis 5 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder Urs Frédéric Senn, von Basel, in Riehen, Präsident; Christoph Walter Heuberger, von Basel und Elfingen, in Basel, Kassier, und Karl Martin Werner, von Basel, in Riehen. Domizil: Stiftsgasse 1/Nadelberg 4 (bei Hotel Hospiz Engelhof).

9. November 1971.
Arbeiterpensionskasse der Durand & Huguenin AG, in Basel (SHAB Nr. 24 vom 1. 2. 1964, S. 342). Die Stiftung wird infolge Ueberführung des Vermögens an die «Pensionsstiftung für die Angestellten der Sandoz AG» und an die «Pensionsstiftung für die Arbeiterschaft der Sandoz AG», in Basel, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 1. November 1971 gelöscht.

9. November 1971.
Pensionskasse der Durand & Huguenin AG, in Basel (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1969, S. 66). Die Stiftung wird infolge Ueberführung des Vermögens an die «Pensionsstiftung für die Angestellten der Sandoz AG», in Basel, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 1. November 1971 gelöscht.

9. November 1971.
Stiftung der Schlaraffiawerk AG, in Basel (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1971, S. 2179). Die Unterschrift von Alfred Ritter, Präsident, ist erloschen. Das Mitglied Kurt Hiltwein führt nun als Präsident des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien. Neu führt Unterschrift zu zweien das Mitglied des Stiftungsrates Anna Bowald-Stark, von Maisprach, in Basel.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

11. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Johann Fehr & Söhne, in Buchberg, in Buchberg (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1963, S. 3485). Der Stiftungsrat hat am 31. Dezember 1970, mit Zustimmung der Gemeindedirektion des Kantons Schaffhausen vom 10. November 1971, die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsname lautet neu: **Personalfürsorgestiftung der Johann Fehr & Söhne AG.**

Appenzell I.-Rh. – Appenzell Rh. int. – Appenzello int.

15. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Ebneter & Biel AG, in Appenzell (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1963, S. 2271). Die Unterschrift von Heinrich Biel ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Jürg Biel, von Ermatingen, in St. Moritz, Präsident des Stiftungsrates.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

8. November 1971.
Cura, Stiftung zur Förderung der Personalwohlfahrt, in St. Gallen (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1963, S. 2331). Neues Domizil: Waldaustrasse 2 bei der Firma «Moba Aktiengesellschaft für modernen Küchenbau».

9. November 1971.
Stiftung für Personalfürsorge der Spetzmann Kohlenhandels A.G. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1967, S. 1543). Geschäftsdomizil: Iddastrasse 15, bei Lucie Schibli-Luisoni.

9. November 1971.
Stiftung für Personalfürsorge der Firma Steinemann Hammerwerk, Flawil, in Flawil (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1970, S. 516). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 29. Oktober 1971 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Steinemann AG», derjenige der Stiftung **Personalfürsorgestiftung der Steinemann AG.** Fritz Steinemann, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Weinfelden.

9. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma M. Grob & Co. Aktiengesellschaft, in St. Gallen (SHAB Nr. 294 vom 14. 12. 1968, S. 2712). Neues Geschäftsdomizil: Falkensteinstrasse 27.

9. November 1971.
Marie Müller-Guarnieri-Stiftung, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Juli 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt das ihr aus der Hinterlassenschaft von Marie Müller-Guarnieri sel. gemäss Testament vom 4. Februar 1967 zugekommene Vermögen für kulturelle Zwecke im Bereich der Politischen Gemeinde St. Gallen und der Ortsbürgergemeinde St. Gallen zu verwenden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus fünf Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Stiftungsratsmitglieder sind: Hans Zollikofer, von und in St. Gallen, Präsident; Kurt Buchmann, von und in St. Gallen, Vizepräsident; Dr. Alfred Hummler, von und in St. Gallen; Georg Enderle, von St. Gallen-Tablat, in St. Gallen, und Dr. Curt Schirmer, von und in St. Gallen. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Stadtkanzlei.

10. November 1971.
Personalvorsorgestiftung der Firma Joh. Manser, in Steinach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. Oktober 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens zwei Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnen die Mitglieder des Stiftungsrates: Johann Manser, von Appenzell, in Steinach, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Franz Manser, von Appenzell, in Nussbaumen, Gemeinde Obersiggenthal AG, Vizepräsident, und Thomas Lanter, von und in Steinach, Protokollführer, letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Weidenhofstrasse 1.

12. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hugo Dietsche, Bauunternehmung, Kriessern SG, in Kriessern, Gemeinde Oberriet (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1965, S. 2996). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 4. Oktober 1971 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Hugo Dietsche AG», derjenige der Stiftung **Personalfürsorgestiftung der Firma Hugo Dietsche AG, Baugeschäft.**

12. November 1971.
Albert Edelmann-Stiftung, in Ebnat-Kappel (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1963, S. 1464). Die Unterschriften von Karl Dangel, Vizepräsident, und Albert Edelmann, Mitglied des Stiftungsrates, sind erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Hans Tobler, von Thal, in Ebnat-Kappel, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

12. November 1971.
Stiftung für Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Firma P. Gimmi & Co. A.-G. z. «Papyrus», St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1971, S 2463). Das Stiftungsratsmitglied Kurt Gimmi führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Turnerstrasse 2.

15. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Albert Köppel AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1967, S. 526). Neues Geschäftsdomizil: Bei der Stifterfirma, Rehetobelstrasse 64 (amtliche Strassenumnumerierung).

Graubünden – Grisons – Grigioni

8. November 1971.
Altersheim der Landschaft Davos, in Davos (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1961, S. 53). Simon Caflisch, Präsident, und Lucie Jäggi-Stiffler sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Jakob Meisser-Körber, Mitglied, ist nun Präsident des Stiftungsrates. Neue Mitglieder des Ausschusses des Stiftungsrates sind Rudolf Flury, von Jenaz, als Vizepräsident, und Erika Gabathuler, von Wartau SAG, beide in Davos; alle Mitglieder des Stiftungsratsausschusses zeichnen kollektiv zu zweien.

9. November 1971.
Bündnerische Eingliederungsstätten für Behinderte, in Chur. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. Dezember 1970. Zweck: Errichtung und Betrieb von Ausbildungsstätten mit oder ohne Wohnheime, die Behinderte zur erstmaligen beruflichen Ausbildung oder zur Umschulung aufnehmen oder Behinderten für die Dauerbeschäftigung zur Verfügung stehen. Stiftungsrat: aus 9 bis 15 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigte Stiftungsräte sind: Dr. Robert Landolt, von Zürich, in Chur, Präsident; Dr. Werner Backes, von St. Gallen, in Chur, Vizepräsident, und Alfons Willi, von Schiers, in Maienfeld, Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar. Domizil: c/o Kant. Fürsorgeamt, Quaderstrasse 17.

12. November 1971.
Salis-Stiftung für arme erholungsbedürftige Frauen, in Maienfeld (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1961, S. 1595). Rösli Salis-Zierfass, Präsidentin, und Gabriele Salis, Kassierin, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Stiftungsrätinnen: Annamarie Salis-Masson, von und in Maienfeld, Präsidentin, und Meta Salis, von und in Malans, Kassierin; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

10. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Fritz Müller, Asphaltgeschäft, in Amriswil. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 24. August 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Fritz Müller, von Glarus, in Amriswil, Präsident, und Kurt Müller, von Glarus, in Amriswil, Protokollführer. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Arbonerstrasse 22 bei der Stifterfirma.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

11 novembre 1971.
Fondo di previdenza per il personale dell'Impresa Cogesa S.A., in Taverne (FUSC del 11. 3. 1961, Nº 59, p. 720). Giuseppe Pedrolini, già presidente, deceduto, non fa più parte del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. Nuovo membro e presidente con firma collettiva a due è: Irmelin Pedrolini, da Cabbio, in Carabietta.

Distretto di Mendrisio

8 novembre 1971.
Fondazione di previdenza per il personale della SOCOGEMA Soc. Coop. Gestione Magazzini Ferroviari, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita, con atto pubblico del 27 ottobre 1971, una fondazione. Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti della «SOCOGEMA Soc. Coop. Gestione Magazzini Ferroviari» nonchè dei loro familiari superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, di invalidità, di servizio militare, di disoccupazione e di eventuali altri bisogni. L'amministrazione della fondazione è affidata ad un consiglio di fondazione composto di quattro membri, di cui due vengono designati dalla fondatrice. Attualmente il consiglio di fondazione è composto come segue: Alfredo Seeholzer, da Küssnacht SZ, in Vacallo, presidente; Paolo Kufahl, da Chiasso, in Morbio Inferiore, segretario; Remigio Luciano, cittadino italiano, in Cernobbio (Como, Italia), e Angelo Franzese, cittadino italiano, in Balerna, membri. La fondazione è impegnata con la firma del presidente con un altro membro. Recapito della fondazione: c/o SOCOGEMA Soc. Coop. Gestione Magazzini Ferroviari, Corso San Gottardo 20.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

9 novembre 1971.
Institution de prévoyance sociale de Francillon & Cie Société Anonyme, à Lausanne (FOSC du 27. 2. 1971, p. 472). La signature de John Herren est radiée.

10 novembre 1971.
Fondation de l'Ecole supérieure suisse des arts graphiques, à Lausanne. Nouvelle fondation. Date de l'acte authentique: 1er avril 1971. But: créer une école supérieure des arts graphiques, à Lausanne, la diriger et l'administrer. Conseil de fondation: 8 membres au moins. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président Hansjörg Meier, de Schleitheim, à Bienne, du vice-président Reymond Muralti, d'Ascona, à Vevey, du secrétaire hors conseil Othmar Scheiwiller, de Waldkirch, à Zurich, et du caissier hors conseil Alfred Engler, de Urnäsch, à Berne, ces deux derniers ne signant toutefois pas entre eux. Adresse: Rue du Grand-Chêne 5.

11 novembre 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel des Garage et Ateliers Edelweiss S.A., à Lausanne (FOSC du 31. 12. 1949, p. 3445). Par décision du 4 août 1971, le Département de l'intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud a pris acte de la dissolution et de la liquidation de la fondation; elle est radiée d'office, conformément à l'article 104 ORC.

15 novembre 1971.
Fonds de prévoyance de la Société en nom collectif Leidi frères, à Lausanne (FOSC du 2. 7. 1948, p. 1880). Par suite du transfert de son siège à Bussigny-près-Lausanne, la fondation a été inscrite au registre de Morges (FOSC du 9. 5. 1970, p. 1067). Elle est, en conséquence, radiée d'office du registre de Lausanne.

Bureau d'Orbe

5 novembre 1971.
Caisse de secours en cas de maladie du personnel de Clématéite S.A., à Vallorbe (FOSC du 27. 4. 1957, Nº 97, p. 1120). Par décision du 25 octobre 1971, le Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud a pris acte de la dissolution de cette fondation et ordonné sa radiation d'office au Registre du commerce.

Genf – Genève – Ginevra

5 novembre 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Ch. et P. Baechler Teinturiers, à Chêne-Bourg (FOSC du 9. 12. 1967, p. 4055). Acte de fondation modifié le 8 septembre 1971. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Baechler, Teinturiers.** Adresse: 5, route de Jussy, chez Baechler, Teinturiers. (Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève.)

5 novembre 1971.
Fondation de prévoyance de Buri & Cie SA et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 26. 6. 1965, p. 2009). Les pouvoirs de Marcel Buri sont radiés. Signature: collective à deux de Micheline Bosson, de et à Genève, présidente; Walter Luscher, secrétaire (inscrit), et Fernand Bosson (inscrit), tous trois membres du conseil.

12 novembre 1971.
Fonds de prévoyance du personnel de Ciné-Spectacles SA, à Genève (FOSC du 29. 11. 1969, p. 2756). La fondation est radiée par suite de sa dissolution.

12 novembre 1971.
Fondation de prévoyance de la Banque Scandinave en Suisse, à Genève (FOSC du 9. 10. 1971, p. 2463). Les pouvoirs de Jean-Pierre Lehr sont radiés. André Clément d'Ependes FR, à Vernier, et Henri Lecoultre, du Chenit VD, à Gland VD, membres du conseil, signent collectivement à deux.

12 novembre 1971.
Employee Welfare Foundation of Lockheed Aircraft International AG, à Genève (FOSC du 24. 10. 1970, p. 2411). Les pouvoirs de David Cowan sont radiés. Rexford K. Peterson, des USA, à Anières, membre et vice-président du conseil, signe collectivement à deux.

12 novembre 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Galli Meubles SA, à Carouge, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 20 octobre 1971. But: prémunir le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La fondation pourra accorder des secours aux membres du personnel de la fondatrice qui seraient dans la gêne, sans faute de leur part, par suite de maladie, accident ou chômage. Administration: conseil d'un à trois membres. Signature: individuelle de René Lévy, de France, à Genève, président, et Jacques Lévy, de Rueyres-Treyfayes FR, à Genève, secrétaire, tous deux membres du conseil. Adresse: 18, rue Joseph-Girard, chez Galli Meubles SA.

12 novembre 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Graco Genève SA, à Genève (FOSC du 25. 1. 1969, p. 195). Les pouvoirs d'Emil Fischli sont radiés. Marcel Leisi, d'Unterstecholz BE, à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

12 novembre 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Holorib SA, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 26 octobre 1971. But: prémunir les employés de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et du décès. La fondation pourra intervenir dans des cas d'invalidité, de maladie ou de chômage. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de François Schumacher, de Genève, à Versoix, président; Charles Farine, de Courroux BE, à Genève, secrétaire, et Georges Mock, de Genève, à Lancy, tous membres du conseil. Adresse: 2, rue Vallin, chez Holorib SA.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Velouta SA, Chêne-Bourg

Appel de versement conformément à l'article 682 CO

Troisième publication

Les titulaires des actions au porteur Nº 431 à 630 de Velouta SA, faisant l'objet des certificats nominatifs d'actions au porteur Nº 2 et 3, actions libérées à raison de 25% de leur valeur nominale, sont sommés de libérer le solde de ces actions, soit Fr. 750.– par action, ou 75% de la valeur nominale, dans le délai d'un mois à partir de la troisième publication.

En cas de non-versement, la déchéance sera prononcée conformément à l'article 681 CO. (AA 526¹)

1200 Genève, le 15 novembre 1971

Velouta SA,
le conseil d'administration

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Oktober 1971

(OZD) In einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion werden die Totalzahlen des Aussenhandels im Oktober 1971 – verglichen mit jenen des Vormonats und des Oktobers 1970 – bekanntgegeben.

	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrw. in % des Einfuhrw.
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.	Mio Fr.	
Oktober 1970 /	2 761,8	2 537,9	302,7	2 064,7	473,2	81,4
September 1971 /	2 865,2	2 529,1	242,6	1 999,4	529,7	79,1
Oktober 1971 /	2 674,7	2 510,3	277,2	2 130,1	380,2	84,9
Jan.–Okt. 1970 /	25 815,1	22 935,0	2 408,3	18 038,6	4 896,4	78,7
Jan.–Okt. 1971 /	26 583,2	24 444,9	2 353,8	19 214,8	5 230,1	78,6

Einfuhr. Im Vergleich zum Oktober 1970 hat die Einfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt 1020,4 Mio Fr.) im Berichtsmonat um 7,0 % abgenommen. Ebenfalls einen Rückgang weisen die Bezüge von Investitionsgütern (469,2 Mio; – 4,8 %) und Energieträgern (129,7 Mio; – 4,5 %) auf. Demgegenüber sind die Käufe von Konsumgütern (890,9 Mio Fr.) um 9,7 % gestiegen.

Die grössten Werterhöhungen verzeichnen die Zufuhren von nichtelektrischen Maschinen (+ 28,0 Mio Fr.), Bekleidung und Wäsche (+ 16,3 Mio), Rohtabak (+ 8,8 Mio), Personenautomobilen (+ 7,2 Mio), Baustoffen (+ 6,1 Mio), Lebensmitteln und Pharmazeutika (je + 5,1 Mio), optischen Geräten (+ 4,5 Mio), Möbeln (+ 4,0 Mio), Geweben (+ 3,3 Mio) sowie Kunststoffwaren (+ 3,2 Mio Fr.). Beachtliche Wertabnahmen registrieren die Importe von Luftfahrzeugen (– 38,1 Mio Fr.), Buntmetallen (– 27,0 Mio), agrarischen Ausgangsstoffen für die Landwirtschaft und Industrie (– 19,9 Mio), Eisen und Stahl (– 15,0 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (– 10,1 Mio), Bijouterie und Edelmetallwaren (– 9,8 Mio), Spinnstoffen (– 6,3 Mio), chemischen Grundstoffen und Verbindungen (– 4,6 Mio) sowie Ausgangsstoffen für Papier und Papierwaren (– 4,0 Mio Fr.).

Einfuhr

	Einfuhrwerte Okt. 1970	Sept. 1971	Okt. 1971
	in Mio Fr.		
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	365,9	382,2	358,8
davon:			
Ausgangsstoffe für Landwirtschaft und Industrie	61,8	63,5	41,9
Lebensmittel			
Rohtabak	208,3	222,5	213,4
Alkoholische Getränke	15,4	17,7	24,2
Forstwirtschaftliche Produkte (ohne Brennholz)	25,3	27,8	28,1
	40,3	36,2	37,0
Energieträger	135,8	150,7	129,7
davon:			
Erdöl und Destillate	121,0	141,4	120,6
Textilien und Bekleidung	262,7	288,6	276,8
davon:			
Spinnstoffe	31,1	23,7	24,8
Garne	25,5	20,3	23,3
Gewebe	27,0	28,8	30,3
Bekleidung und Wäsche	110.8	137,6	127,1
Schuhe	34,4	31,4	35,8
Papier und Papierwaren	89,7	88,5	87,0
davon:			
Ausgangsstoffe	15,6	13,3	11,6
Papier und Karton	34,0	33,4	33,7
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	27,9	29,1	29,4
Häute, Leder, Kautschuk, Kunststoffe	90,9	95,1	94,5
davon:			
Häute, Felle, Leder	23,1	23,3	23,3
Kautschuk	32,9	34,4	33,2
Kunststoffwaren	34,8	37,4	38,0
Chemikalien und verwandte Produkte	239,9	266,6	240,7
davon:			
Grundstoffe und Verbindungen	148.8	155,5	144,2
Pharmazeutika	27,2	31,6	32,3
Baustoffe (ohne Holz), Keramik, Glas	57,1	60,8	63,2
Metalle und Metallwaren	372,2	309,7	329,2
davon:			
Eisen und Stahl	156,2	134,3	141,2
Nichteisenmetalle	92,3	56,5	65,3
Metallwaren	123,5	118,9	122,6
Maschinen	441,3	435,1	459,1
davon:			
Nichtelektrische Maschinen	246,1	257,3	274,1
Elektrische Maschinen und Apparate	195,1	177,9	185,0
Fahrzeuge	251,4	206,2	225,8
davon:			
Personenautomobile	137,9	134,9	145,1
Cars, Lastwagen, Spezialautomobile	46,8	38,1	49,4
Luftfahrzeuge	47,3	10,4	9,2
Feinmech. u. optische Geräte, Uhren und Bijouterie	135,6	141,7	128,3
davon:			
Optische Geräte	18,9	23,2	23,4
Feinmechanische Geräte	23,2	19,9	20,9
Edelmetalle sowie Edel- u. Schmucksteine für die Industrie	47,8	62,3	48,1
Bijouterie und Edelmetallwaren	28,3	19,8	18,5
Verschiedene übrige Waren	95,4	103,9	117,2
davon:			
Möbel und Kleintischlerwaren	29,7	32,0	33,7

Ausfuhr. Gegenüber Oktober 1970 hat die Ausfuhr von Investitionsgütern (insgesamt 675,3 Mio Fr.) um 5,2 % zugenommen. Der Versand von Konsumgütern (701,3 Mio) sowie Rohstoffen und Halbfabrikaten (751,2 Mio Fr.) weist eine Erhöhung um 2,6 % bzw. 2,1 % auf. Der unbedeutende Export von Energieträgern ist um 33,4 % auf 2,3 Mio Fr. gesunken.

Von der Nahrungs- und Genussmittelindustrie abgesehen, verzeichnen alle wichtigen Wirtschaftszweige vermehrte Ausfuhren. Die Metallindustrie hat ihren Auslandumsatz um 25,9 Mio Fr. oder 2,3 % erhöht. Einem Versandanstieg bei den nichtelektrischen und elektrischen Maschinen (+ 17,5 Mio Fr. bzw. + 15,0 Mio) sowie Aluminium (+ 2,3 Mio) steht ein Rückgang bei den Instrumenten und Apparaten (– 1,2 Mio) sowie Uhren (Menge; – 0,6 %: Wert; – 1,5 %) gegenüber. Die Exportsteigerung der chemischen Industrie (+ 9,7 Mio Fr. oder 2,5 %) beruht auf den Lieferungen von gewerblichen Chemikalien (+ 18,0 Mio), da die übrigen Hauptwarengruppen – namentlich Pharmazeutika – eine Abnahme aufweisen. Die Auslandnachfrage nach Erzeugnissen der schweizerischen Textilindustrie hat sich um 4,3 % oder 8,2 Mio Fr. ausgeweitet. Höhere Verkäufe registrieren insbesondere Wirk- und Strickwaren (+ 4,3 Mio), Chemiefasern und -garne (+ 3,2 Mio) sowie Baumwollgewebe (+ 2,8 Mio), wogegen bei den Stickereien (– 3,2 Mio), Textilbändern sowie Wollgeweben und -garnen eine Absatzeinbusse festzustellen ist. Die Nahrungs- und Genussmittelindustrie hat für 6,0 Mio Fr. weniger Güter nach dem Ausland geliefert (– 4,3 %). Namhafte Minderungen weisen die Sendungen von Käse sowie Milchkonserven und Kindermehl auf. Die Ausfuhr von Büchern hat um 2,6 Mio Fr. oder 12,7 % zugenommen.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte Okt. 1970	Sept. 1971	Okt. 1971
	in Mio Fr.		
Metallindustrie	1110,5	1073,6	1136,4
davon:			
Maschinen, nichtelektrische	445,7	473,6	463,2
Maschinen, elektrische	131,2	136,1	146,2
Instrumente, Apparate	101,8	95,0	100,6
Uhren in 1000 Stück	8850,6	6897,5	8796,3
in Mio.	291,6	234,0	287,1
Aluminium	22,4	22,5	24,7
Chemische Industrie	390,7	378,2	400,4
davon:			
Pharmazeutika	86,2	80,0	81,2
Synthetische organische Farbstoffe	83,3	76,0	81,5
Parfümerie	18,4	15,6	16,9
Chemikalien, andere	202,8	206,6	220,8
Textilindustrie	190,4	188,3	198,6
davon:			
Chemiefasern und -garne	45,8	48,2	49,0
Gewebe aus Seide und Chemiefasern	23,2	22,0	23,3
Bänder aus Textilien	1,9	1,5	1,4
Garne aus Wolle	3,1	2,5	2,7
Gewebe aus Wolle	5,1	5,0	4,6
Garne aus Baumwolle	7,4	8,0	7,9
Gewebe aus Baumwolle	18,4	18,5	21,2
Stickereien	19,2	13,0	16,0
Wirk-, Strickwaren	21,4	22,7	25,7
Bekleidungswaren	20,5	22,5	21,2
Konfektionswaren, andere	3,6	3,3	4,0
Hutgeflechte	1,6	1,3	1,5
Schuhe	12,6	15,7	12,9
davon:			
Schuhe aus Leder in 1000 Paar	202,5	254,6	198,9
Schuhe, andere in 1000 Paar	94,6	81,4	50,4
Nahrungs- und Genussmittel	140,1	132,0	134,1
davon:			
Käse	31,3	31,6	27,2
Milchkonserven, Kindermehl	6,8	4,3	4,7
Schokolade	10,4	11,3	10,6
Suppen, Bouillon	5,6	6,4	5,7
Tabakfabrikate	46,8	45,4	47,9
Bücher, Zeitungen	20,4	24,7	23,0

Geographische Verteilung. Im Vergleich zum Parallelmonat 1970 ist die Einfuhr aus der EWG in der Berichtsperiode um 9,7 Mio Fr. oder 0,7 % gestiegen. Vermehrten Bezügen aus Frankreich (+ 12,3 Mio Fr.), Italien und der Bundesrepublik Deutschland steht ein Rückgang der Lieferungen aus den Niederlanden (– 11,6 Mio) und Belgien–Luxemburg gegenüber. Wesentlich stärker zugenommen haben die Eindeckungen in der EFTA (+ 43,3 Mio Fr. oder 8,9 %). Eine Ausweitung verzeichnen namentlich die Zufuhren aus Grossbritannien (+ 26,5 Mio), während jene aus Norwegen und Island gesunken sind. Von den übrigen Ländern Europas haben die Sowjetunion, Spanien und die Tschechoslowakei ihre Verkäufe nach der Schweiz verstärkt. Die Importe aus Uebersee weisen einen namhaften Rückgang um 80,3 Mio Fr. oder 17,2 % auf. Diese Abnahme beruht vor allem auf verminderten Käufen in den USA (– 58,0 Mio Fr.), Kanada (– 8,5 Mio), Japan (– 5,7 Mio), Südafrika (– 5,2 Mio) und Hongkong (– 3,2 Mio). Die Bezüge aus Libyen haben sich um 5,0 Mio Fr. erhöht.

Im Oktober 1971 ist die Ausfuhr nach der EWG 9,5 Mio Fr. oder 1,2 % höher als im entsprechenden Vorjahresmonat. Der Versandrückgang nach Italien (– 18,3 Mio Fr.) und den Niederlanden wird durch vermehrte Lieferungen nach Frankreich (+ 17,1 Mio), der Bundesrepublik Deutschland (+ 12,7 Mio) und Belgien–Luxemburg mehr als wettgemacht. Nach der EFTA hat die Schweiz für 38,0 Mio Fr. mehr Güter abgesetzt (+ 8,4 %). Gestiegen ist insbesondere die Nachfrage aus Grossbritannien (+ 16,5 Mio), Oesterreich (+ 9,0 Mio) und Norwegen. Die Exporte nach Jugoslawien, der Tschechoslowakei und der Sowjetunion erreichen das Ergebnis des Parallelmonats 1970 nicht mehr. Die Ausfuhr nach den überseeischen Ländern hat sich um 32,3 Mio Fr. oder 4,8 % ausgeweitet. Einen Zuwachs registrieren in erster Linie die Verkäufe nach Pakistan (+ 23,9 Mio), Iran (+ 16,5 Mio), Japan (+ 5,8 Mio), Australien, Kanada und Brasilien, während der Versand nach den USA (– 27,4 Mio) und Argentinien (– 12,5 Mio Fr.) beachtlich zurückgegangen ist.

Das Defizit der Handelsbilanz mit der EWG beziffert sich in der Berichtsperiode auf 721,3 Mio Fr., was 0,2 Mio Fr. mehr sind als im Vorjahresmonat. Der Warenaustausch mit Italien verzeichnet einen stark gestiegenen Einfuhrüberschuss (+ 26,1 Mio Fr.), wogegen sich die Passivsalden mit den übrigen Gemeinschafts-Ländern durchwegs vermindert haben. Aus dem Güterverkehr mit der EFTA resultiert ein um 5,3 Mio Fr. oder 15,6 % höherer Importüberschuss von 39,2 Mio Fr.; das Defizit im Handel mit Grossbritannien hat um 10,0 Mio Fr. auf 64,7 Mio Fr. zugenommen. Der Warenverkehr mit Uebersee schliesst mit einem Aktivsaldo von 314,7 Mio Fr., was gegenüber Oktober 1970 einer Erhöhung um 112,6 Mio Fr. oder 55,7 % entspricht. Einen Zuwachs registrieren vor allem die Ausfuhrüberschüsse im Güteraustausch mit den USA (+ 30,6 Mio), Pakistan (+ 24,1 Mio), Iran (+ 16,2 Mio) und Kanada (+ 13,8 Mio). Im Aussenhandel mit Japan hat sich das Defizit (4,7 Mio) des Vorjahresmonats in ein Aktivum (6,8 Mio Fr.) verwandelt.

Wichtige Handelspartner

Einfuhr

	Okt. 1970	Sept. 1971	Okt. 1971	Okt. 1970	Okt. 1971
	in Mio Fr.			in % der Gesamteinfuhr	
BR Deutschland	767,9	751,1	774,3	30,3	30,8
Frankreich	308,1	304,2	320,4	12,1	12,8
Italien	232,8	244,9	240,6	9,2	9,6
Niederlande	93,1	97,0	81,5	3,7	3,2
Belgien-Luxemburg	87,1	107,6	81,9	3,4	3,3
EWG Total	1489,1	1504,7	1498,8	58,7	59,7
Oesterreich	125,9	141,7	132,9	5,0	5,3
Grossbritannien	196,2	196,6	222,7	7,7	8,9
Dänemark	32,2	43,1	38,0	1,3	1,5
Norwegen	12,3	11,2	9,6	0,5	0,4
Schweden	85,1	79,2	90,9	3,4	3,6
Portugal	10,0	10,6	11,3	0,4	0,4
Finnland	20,1	21,4	21,8	0,8	0,9
Island	2,5	0,4	0,4	0,1	0
EFTA Total	484,3	504,3	527,6	19,1	21,0
Spanien	21,3	17,9	24,0	0,8	1,0
Tschechoslowakei	12,2	13,7	13,9	0,5	0,6
Sowjetunion	7,4	11,7	9,8	0,3	0,4
Jugoslawien	9,9	10,7	8,3	0,4	0,3
Europa Total	2070,9	2098,8	2123,6	81,6	84,6
Libyen	16,4	23,4	21,4	0,6	0,9
Südafrika	8,7	2,8	3,5	0,3	0,1
Iran	3,2	3,8	3,5	0,1	0,1
Pakistan	1,3	1,4	1,1	0,1	0
Hongkong	11,1	10,8	7,9	0,4	0,3
Japan	64,4	72,4	58,7	2,5	2,3
Kanada	22,5	17,9	14,0	0,9	0,6
USA	197,5	162,8	139,5	7,8	5,6
Mexiko	1,8	1,5	4,6	0,1	0,2
Brasilien	13,0	11,9	12,5	0,5	0,5
Argentinien	8,1	10,0	8,2	0,3	0,3
Australien	2,1	4,0	2,8	0,1	0,1
Uebersee Total	467,0	430,3	386,7	18,4	15,4

Ausfuhr

	Okt. 1970	Sept. 1971	Okt. 1971	Okt. 1970	Okt. 1971
	in Mio Fr.			in % der Gesamtausfuhr	
BR Deutschland	309,3	331,6	322,0	15,0	15,1
Frankreich	162,6	183,6	179,7	7,9	8,4
Italien	195,8	181,8	177,5	9,5	8,3
Niederlande	54,7	48,4	51,8	2,6	2,4
Belgien-Luxemburg	45,6	46,1	46,5	2,2	2,2
EWG Total	768,0	791,5	777,5	37,2	36,5
Oesterreich	118,0	123,5	127,0	5,7	6,0
Grossbritannien	141,5	139,3	158,0	6,9	7,4
Dänemark	41,2	40,4	39,7	2,0	1,9
Norwegen	26,8	31,0	32,3	1,3	1,5
Schweden	72,6	63,1	75,0	3,5	3,5
Portugal	26,2	27,0	29,5	1,3	1,4
Finnland	23,5	26,1	25,4	1,1	1,2
Island	0,7	1,2	1,4	0	0,1
EFTA Total	450,4	451,6	488,4	21,8	22,9
Spanien	44,8	40,6	44,8	2,2	2,1
Tschechoslowakei	16,2	11,8	12,6	0,8	0,6
Sowjetunion	14,5	18,2	13,2	0,7	0,6
Jugoslawien	27,0	21,2	22,8	1,3	1,1
Europa Total	1395,6	1403,8	1428,7	67,6	67,1
Libyen	2,2	2,6	2,2	0,1	0,1
Südafrika	26,1	27,6	26,6	1,3	1,2
Iran	15,4	13,5	31,9	0,7	1,5
Pakistan	4,1	3,9	28,0	0,2	1,3
Hongkong	38,0	28,4	34,3	1,8	1,6
Japan	59,7	59,7	65,5	2,9	3,1
Kanada	27,7	28,6	33,0	1,3	1,5
USA	198,0	154,2	170,6	9,6	8,0
Mexiko	22,3	21,3	20,5	1,1	1,0
Brasilien	27,8	24,3	32,1	1,3	1,5
Argentinien	25,1	16,5	12,6	1,2	0,6
Australien	21,1	26,0	26,5	1,0	1,2
Uebersee Total	669,1	595,6	701,4	32,4	32,9

272. 20. 11. 71

Schweizerische Delegation für die COST-Ministerkonferenz

Der Bundesrat hat die schweizerische Delegation für die COST-Ministerkonferenz ernannt, die auf Einladung des Rates der Europäischen Gemeinschaften am 22. und 23. November 1971 in Brüssel stattfinden wird. An dieser Konferenz werden die für die Technologie zuständigen Minister aus 19 europäischen Staaten zusammentreffen. Dabei soll u. a. eine erste Reihe von Abkommen unterzeichnet werden, über Aktionen der europäischen Zusammenarbeit auf dem Gebiet der wissenschaftlichen und technischen Forschung (Informatik, Fernmeldewesen, neue Transportmittel, Metallurgie, Meteorologie, Ozeonographie und Umweltschutz).

Bundesrat Tschudi wird die schweizerische Delegation leiten.

Nomination d'une délégation suisse pour la Conférence COST au niveau ministériel

Le Conseil fédéral a désigné la délégation de la Suisse à la Conférence ministérielle de la COST qui siègera les 22 et 23 novembre 1971 à Bruxelles sur invitation du Conseil des Communautés européennes. Cette conférence réunira les ministres responsables en matière de technologie de 19 pays européens. A cette occasion sera notamment signée une première série d'accords relatifs à une coopération européenne en matière de recherche scientifique et technique (informatique, télécommunications, nouveaux moyens de transports, métallurgie, météorologie, océanographie, protection de l'environnement).

La délégation suisse sera conduite par le Conseiller fédéral H. P. Tschudi.

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Das Politische Departement teilt mit, dass Herr Henri Hirschi Ende November 1971 die Leitung des Schweizerischen Konsulats in Strassburg übernimmt. Gleichzeitig wird ihm der Titel eines Konsuls verliehen. Er tritt an die Stelle von Herrn Georges Guibert, welcher kürzlich zum Schweizerischen Generalkonsul in Bordeaux ernannt wurde.

Der Bundesrat hat beschlossen, Herrn François Pierre Châtelain, zurzeit Botschafter in Ceylon, zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter der Schweiz in der demokratischen Republik Vietnam, mit Sitz in Colombo, zu akkreditieren.

Ein interimistischer Geschäftsträger wird im Laufe des Monats Januar 1972 in Hanoi eingesetzt werden.

Le Département politique fait savoir que M. Henri Hirschi assumera, dès fin novembre 1971, la direction du Consulat de Suisse à Strasbourg. A cette occasion le titre de Consul lui sera conféré. Il succèdera à M. Georges Guibert qui a été récemment nommé Consul général à Bordeaux.

Le Conseil fédéral a décidé d'accréditer M. François Pierre Châtelain, actuellement Ambassadeur à Ceylan, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse en République démocratique du Viêt-Nam, avec résidence à Colombo.

Un chargé d'affaires intérimaire entrera en fonction à Hanoi dans le courant du mois de janvier 1972. 272.20.11.71

Chèques postaux, adhésions
Postcheckverkehr, Beitritte

Forsetzung – Suite

Boswil: Hildbrand Alois jun. Metzgerei zum Löwen 50-16840.
Breil/Brigels: Hitz Mathias Maschinist KVR 70-20948.
Bremgarten (AG): Hagen Ursula Frau 50-22296.
Brugg (AG): Ehrensperger Alfons Maschinenzeichner Windisch 50-22293.
Brunnen: Sager Hermann 60-50026.
Buchs (ZH): Luginbühl M. Bauisolationen Transporte 80-56183.
Bülach: Niederer-Suneson Gerhard und Yrja 80-70250.
Burg (AG): Eichenberger-Bolliger Hch. 50-22299.
Bütsebwil: Schweiz. Hermelin-Kaninchen Zucht-Verband Gruppe Ost 90-3061.
Cadro: Zwick Emilio 69-16102.
Camorino: Domenighetti Ivo 65-12310.
Canobbio: Lurati Giacomino impresa pittura 69-1358.
Carona: Sassi Rinaldo 69-13503.
Cassarate: Vismara Giovanni autotrasporti 69-3122.
Castagnola: Schievano Vincenzo 69-16104.
Cham: Gaertner Ernst 60-50024. – Suter Hans Kundenservice-Sanitär u. Heizung 60-23667.
Charmey: Société suisse de secours mutuels Helvétia section de Charmey 17-3679.
La Chaux-de-Fonds: Daniel Hélène 23-6123. – Ernava Watch Ltd 23-3438. – Fête fédérale de lutte suisse et des jeux alpestres 23-2545. – Marmier Janine 23-5783. – Monnard Michel 23-6131. – Moor Claire-Lise 23-6117. – Prêtre Marius 23-6125. – Randin Albert 23-6132. – Réserve de la bttr. ob. 11/5 23-6120. – Robert-Nicoud Michèle 23-5625. – Schneiter Emma 23-6124. – Sucapane Maria-Pia 23-6130. – Sucapane Vincenzo 23-4318. – Werthmüller Claire Mlle 23-6121.
Chippis: Gachet Georges infirmier Sous-Géronde 19-12925.
Chur: Gemeinschaft Autoeinstellhalle L 3 70-15501. – Schweiz. Touristenverein Naturfreunde Sektion Chur Hausverwaltung Brambrüesch 70-15504. – Sonder Irène 70-20947.
Coffrane: Tornare Siméon 20-7905.
Colombier (NE): Benoit Pierre ing. techn. ETS 20-25717.
Commugny: Association des paysannes vaudoises groupe de Commugny 12-20170.
Courtelary: Dokmanovic Veliko 23-6129.
Couvet: Bianchi Denise Mme 20-25719.
Crans-sur-Sierre: Gay Jacqueline Mme Jacky 19-10074.
Danis: Juchler Willi Masch.-Schlosser 70-20950.
Degersheim: Hohl-Gurzeler Heidi 90-32093.
Delémont: Wannier F. & Ph. von der Weid conseillers d'entreprises 25-5610.
Derendingen: Würsten Roland 45-11834.
Diegten: Schneider Kurt Laborant 40-56497.
Diesbach: Streiff Fritz 87-6348.
Dieterswil: Maschinengemeinschaft Seewil 30-35575.
Dietikon: Garufi-Puglisi Grazia 80-67961. – Hofer-Frei Anna 80-87163.
Domat/Ems: Müller-Manser H. 70-20955.
Dombresson: Boss Willy fils agriculteur 20-9172.
Domdidier: Badoud Bernard 17-20518. – Société de musique La Harpe 17-3685.
Dübendorf: Schmid-Schwab Anna 80-87152. – Wenger Alfred Kingpool 80-58710.
Effretikon: Schär-Heiz Rudolf dipl. chem. ETH 84-31076. – Stelzer N. Roland Grafik 80-61710.
Egerkingen: von Arx Erich Buchdrucker 46-4559.
Egg b. Zürich: Zutt Hanspeter Werbeberater 80-70245.
Einsiedeln: Birchler-Kuriger Alb. 87-6342. – Bruhin Otto Zugführer 87-6358. – Kälin Josef Zugführer 87-6341.
Elgg: Rodszies Heinz u. Helga 84-20877. – Verein für Krankenpflege der Kirchgemeinde 84-9378.
Engi: Bluner Jakob E. Holz- und Innenausbau 87-519.
Erlenbach (ZH): Sprenger Hugo Kaufmann 80-70272.
Ermenswil: Kunz Alwin 87-6352.
Estavayer-le-Lac: Parti radical-démocratique de la Broye 17-8932. – Société coopérative du port de plaisance 17-3608.
Ettingen: Schläpfer Rodolphe 40-56466.
Ettiswil: Steinger-Steiner Werner 60-41336.
Felsberg: Knobel Fritz Schneidermeister 70-20944.
Fislisbach: Schneider Willi techn. Beamter 50-22289.
Flawil: Kunz-Herter Emil und Elisabeth 90-32088.
Fleurier: Frossard Georges 20-3624.
Fontenais: Amicale des contemporains 1930 25-13302. – Richert L. Mme imprimerie 25-6154.
Forch: Fritz Senn H. R. 80-59678.
Frauenfeld: Bögli Alice a. Sekundarlehrerin 85-10534. – Jubiläumsschiessen 450 Jahre Stadtschützen 85-4090. – Thurg. Verein für Gefangenen- und Entlassenenhilfe Bezirkskorrespondent Frauenfeld 85-5028.
Frihourg: Bourgknecht Louis président du tribunal de la Sarine 17-20521. – Brülisauer Josef wissenschaft. Mitarbeiter 17-20517. – Jemmely Chantal 17-20520. – OUI journal de la fédération romande des groupements cath. de malades et handicapés 17-3638.
Fruthwilen: Keller Emil 85-6408.
Fulenbach: Wyss-Wyss Anton 46-10376.
Füllinsdorf: Tornare Jean-Elie Techniker 40-65784.
Fusio: Dazio Giacinto 65-11190.
Gehenstorf: Berger Armin dipl. Elektrotechniker 50-22305. – Rufer Urs Vermessungszeichner 50-22287.
Genève: Académie internat. du vin 12-14920. – Amicale des pensionnés typographes de Genève 12-20154. – Duplaix Georges 12-20148. – Etude de MMes Clément Déprez & Pierre Natural notaires 12-13281. – Fiducior SA fiduciaire et de Gestion 12-16807. – Frey Joachim étudiant en biochimie 12-20161. – Groupe de parents d'élèves des Eaux-Vives 12-20159. – Kaiser Marie Mme 12-20157. – Meylan Bernard vendeur 12-20152. – MTM matériels techniques machines SA 12-633. – Polycoton SA 12-7471. – Ritschard Frédéric 12-20151. – Sogedes SA 12-10809. – Stoffel Ernest 12-20164. – Vandelco SA rubrique Prix Nobel 12-17982.
Geroldswil: Dietrich Peter Elektromechaniker 80-87158.
Giswil: Schulbusverwaltung 60-21365.
Giubiasco: Collection Clarté Cuttat François 65-1348. – Ryser Armin 65-12314.
Gland: Maire Jean-Claude 12-41194.
Glarus: Kuster Emil und Hulda 87-6356. – Murbach Jules 87-6353. – Steinmann Rösly Frau 87-6350.
Glatthrugg: Verein Contact 71 80-54205.
Gondiswil: Merz-Kummer René und Rösli 49-5262.
Gossau (SG): Hagmann Albert 90-32080.
Grand-Lancy: Goumaz Gérald 12-41199.
Grand-Saconnex: Karlen Jacob 12-41193.
Grellingen: Fluri Hermann kaufm. Angestellter 40-50060.
Grenchen: Lötscher Josef 45-10285.
Grieshach: Jordi Walter Elektroniker 34-5223.
Grimisuat: Jacquier André commerçant 19-10072.
Grolley: Berset Michel et Nelly 17-20516.
Gross: Kirchengenossenschaft Orgelbaufonds 90-1803.
Grubenwald: von Allmen Heinz 30-53971.
Gryon: Pfulg Marcel 18-7565.
Gstaad: Zingrich Karl Landmaschinen 30-35569.
Gütlghausen: Lenherr-Looser Trina 84-20895.
Hätzingen: Isenschmid Emil 87-6347.
Haute-Nendaz: Délèze Jean-Michel employé d'état 19-20220.
Hauteville: Westphal Heinz 17-8935.
Helden: Meier-Berweger Rolf 90-40984.
Helligenkreuz (Mels): Signer Antonietta 70-20954.
Herisau: Aquarienfreunde 90-18861. – Schweizer Verband Volksdienst Sozialdienst der Industriegemeinschaft Appenzell Hinterland 90-8752.
Herzogenbuchsee: Mühlethaler Ernst 49-5264. – Scherb Erich 49-5266. – Treuhand Gerber & Co Mietzinskonto Kalifornien 49-1156.
Hinterkappelen: Haldimann Blaise Dr. 30-35567.
Holziken: Mathys Hansuli Gemeindeschreiber Einnehmerei der Spar- und Kreditkasse Suhrental 50-16834.
Hombrechtikon: Ott-Kägi Hans U. 80-87157.
Horgen: Bachmann Hans Rudolf Postbeamter 84-31069.
Hüntwangen: Huggenberger Hans-Rudolf all-service Dienstleistungsagentur 80-59438.
Huttwil: Grädel-Burkhardt Paul 49-5263.
Interlaken: Hählen Peter Lehrer 30-63278. – Siegenthaler Christian Unterseen 30-53972. – Stöckli Paul Zeichner 30-63286.
Itingen: Bucaida Giuseppe 30-65755.
Jegenstorf: Boutique Jegi Willi Joos & Kathrin Jaggi 30-35564. – Farine René Kaufmann 30-35565.
Jona: Diener-Schlenker Ernst 80-70270.
Kiesen: Bachmann Otto Dr. math. Oppligen 30-63268.
Kirchdorf (AG): Schwendinger Max. El.-Ing. 50-22300.
Kleinteil: Rindviehzuchtgenossenschaft 60-24361.
Kloten: Tynowski Irène 80-70240.
Köniz: Meekel John Schliern 30-63263.
Kreuzlingen: Burkart Margrit Frau 85-10536. – Cotting Rosmarie Frau 85-10533. – Wiedenmeier-Raimann H. 85-10530.
Kriens: Aschwanden Mario 60-61991. – Krienser Jugend hilft Ostpakistan 60-17500.
Laconnex: Football-club Etoile Laconnex 12-20162.
Le Landeron: Scientific Progress F. Chalon 20-9077.
Langenthal: Schärer Sebastian 49-5265.
Langnau am Albis: Uwega U. Wengi 80-1737.
Langwies: Biesold R. W. Pfarrer 70-20945.
Laupen (BE): Fink-Fischer Anton 30-35573.
Lausen: De Marco-Valletta Gaetana 40-65757. – Herzog-Ramella Arthur 40-65759. – Marcozzi-De Berardinis Vittoria 40-65762.
Lavorgo: Giussani Mario 65-5726.
Lengnau b. Biel: Aeschlimann Fritz 25-40713. – 1. Schweiz. Ziervögeleinzelmeisterschaft des Parus 1972 45-5597. – Wyss Oswald u. Hedy 45-20069.
Lenzburg: Dritte Welt-Gruppe 50-16836.
Leukerbad: Hensel Peter Dr. med. 19-4568.
Liebefeld: Schmid Fritz Sattler 30-35562.
Liestal: Näf René 40-65782. – Pizzi-Ciffolillo Pierina 40-65760. – Wagner Rudolf 40-56506.
Ligerz: Louis Suzanne Schafis 25-40721.
Linthal: Hiestand Hugo Elektromonteur 87-6355.
Littau: Keller-Schürch Hannes 60-22774.
Locarno: Corfù-Sutter Rosemarie Muralto 65-11189. – Ginnasio cantonale cassa allievi 65-491. – Good Armando orefice 65-1399. – Guidotti Flavia 65-1523. – Istituto Pio Decimo P. Erbes Joseph Dr. theol. Muralto 65-4030. – Mariotta Helfer Marco 65-11186. – Mellini Alvaro prof. Muralto 65-11182. – Ottica acustica Varisco servizio uditivo 65-2245. – Rizzi Livio 65-11188. – Scribanti Attilio 65-11179. – Società di banca svizzera 65-256.
Le Locle: Aellen Roger 23-6127. – Jeanneret Henri 23-6119. – Noirat Georges horloger 23-6135. – Vernetti Livia 23-6128.
Lourtier: Fellay Roger employé d'état 19-20215.
Lüchingen: Graber-Koch J. Frau 90-32099.
Lugano: Ganna-Riva Armida 69-16113. – Istituto finanziario di Lugano SA 69-3548. – Società svizzera capi fabbrica congresso delegati 1972 69-1676. – Strumpf Fanny 69-16115. – Turba Caterina 69-16114.
Lungern: Eigentumswohnungen Häckismatt Block 1 60-5537.
Lützelflüh-Goldbach: Feldmann-Lüdi Hanni 34-5222. – Forster Hans Schreinerei und Innenausbau 34-2436.
Lutzenberg: Kindergartenverein 90-15219.
Luzern: Bucher Xaver 60-60393. – Bühler Walter 60-50098. – Bütler & Suter Werbung Gestaltung Foto 60-969. – Dössegger Otto 60-50119. – Helfenstein-Wicky Maria 60-41337. – Krähenbühl August Kaufmann 60-50056. – Schlapfer Peter Arbeitsgruppe Dritte Welt 60-50025. – Schwegler Josef Kälte- und Klimaanlagen 60-2047. – Stocker Anton 60-50027. – Unternährer Guido 60-41339.
Magliaso: van Terwisga Meynarda M. K. 69-16106.
Maienfeld: Tanner Paul Landwirt 70-20956.
Männedorf: Bronner Giovanni SBB-Beamter 84-31074.
Matzingen: Marti Gertrud Frau 85-10528.
Meggen: Spuler Linus Dr. 60-50012.
Meilen: Sozialdem. Partei Ortsgruppe Meilen 80-54348.
Melide: De Lorenzi Livio 69-16107.
Mendrisio: Catanzariti Vito rapp. 69-16109. – Sci-club Mandrisio 69-7815.
Meyrin: Association de parents d'élèves des écoles primaires et enfantines de Meyrin 12-20153.
Migliaglia: Avanzini Luciano 69-13502.
Minusio: Keller Charles architetto 65-2120. – Mercoli Emilio 65-11177. – Sciaroni Luigi ing. 65-7011.
Möhlin: Frey Rosmarie Frl. 40-69147. – Senften-Bürgin Werner Kaufmann 50-22295.
Mollis: Lanz Paul und Paula 87-6345.
Montagnola: Planz Leni 69-16111.
Montlingen: Lüchinger Walter 90-32087.
Montreux: Parel Christine Mlle 18-7564.
Moutier: Montavon André maitre secondaire 25-40150.
Muhen: Roth Rosa Frl. 50-22309.
Münchenbuchsee: Krähenbühl Heinz 30-53973.
Münchenstein: Sommer-Gröflin Arthur 40-55543.
Münsingen: Heinzmann Norbert Serv.-Monteur 30-63262. – Kuster Jakob Prediger 30-63267.
Muri (AG): Amrein-Duss Robert PTT-Beamter 50-26175.
Murist: Mast Jean-Philippe mécanicien 17-20515.
Murten: Kämpfer Erich Greng 17-20519.
Muttenz: Jantz-Krayer René 40-65796.
Netstal: Dieffenbacher Eugen 87-6354. – Rast Heinz 87-6351.
Neuchâtel: Biloghe Micheline Mlle 20-16238. – Ferranto Dino agent général Continentale assurance sur la vie 20-6145. – Fiala Pierre assistant 20-25721. – Jacot-Guillarmod Andrée Mlle 20-25715. – Kerkeni Mohamed 20-16237. – Misteli Yvan graphiste 20-6961. – Probst André 20-25716. – Uttinger H. 20-8972. – Wenger Marcel 20-17074.
Neukirch (Egnach): Terre des Hommes Ostschweiz Sonderaktionen 85-6031.
La Neuveville: Daetwyler Pierre-André 25-40723. – Enders Jean-Maurice ing. techn. 20-25718. – L'Epée André éditeur 20-7863.
Niederhipp: Bloch Hugo Konstruktionswerkstatt 49-1848.
Niedererlinsbach: König Hermann 50-16839. – Ruf Fredy Lehrer 50-22290.
Niederglatt (ZH): Steiner Franz J. Steuerberater 80-70239.
Niederlenz: Würgler-Kull Erwin Elektro-Installateur 50-16843.
Niederrohrdorf: Büchler Josef Ing. 50-22304. – Spielmann Fridolin techn. Angestellter 50-22316.
Niederwald: Konsumgenossenschaft Niederwald 19-4007.
Nürensdorf: Büttiker-Lerch Max u. Erna 84-24082. – Eberhard Walter Autozubehör 84-9369. – Hachen-Steffen Robert u. Erika Breite 84-20888.
Nusshaumen b. Baden: Barmettler Anton Elektromonteur 50-22285. – Guggisberg Christian 50-22291. – Kaiser Ursula Frau 50-22286.
Nyon: Jan Albert comestibles 12-8548. – Kanoui Joseph expert-conseil évaluations d'entreprises à caractère multinational 12-20150.
Oberägeri: Arber Tobias 60-12449.
Oberehrendingen: Lützelschwab Margrit Frl. kaufm. Angestellte 50-22294. – Willi-Frei Manfred Masch.-Zeichner 50-22306.
Oberentfelden: Holzer-Kyburz Jean-Pierre Chefbuchhalter 50-16833.
Oberglatt (ZH): Tonstudio W. Walker 80-70244.
Oberbittnau: Borel R. Apparatebau 80-56868.
Oberkirch (LU): Gutsverwaltung Kehrhof 60-23918.
Obermuhen: Affolter Christian Einkäufer 50-22297.
Obernau: Neufeld Eli 60-50059.
Oberuzwil: Eugster-Hohl Hans 90-32098. – Hofstetter-Fässler Hans 90-32095. – Urech-Marfurt Otto 90-32091.
Oberwil (BL): Buser-Zumsteg Theo 40-65799. – Degen Werner A. 40-65772.
Oberwil b. Büren: Wyss Heinz Mechaniker 25-40715.
Oetwil am See: Dietiker Hansruedi Reallehrer 80-87147. – Nielsen Otto Emballage AG 80-9368.
Olten: Gemeinde-Haus-Verein Olten 46-3163. – Pfadfinder Abt. St. Martin 46-3804. – Wetter-Fischer Verena 46-8006.
Onnens: Missègue Christian Lovens 17-20522.
Ortschwahen: Sommerhalder Oskar kaufm. Angestellter 30-63261.
Ostermundigen: Hofer Jürg Programmierer 30-63260.
Othmarsingen: Widmer Willy techn. Angestellter 50-22318.
Pedrinate: Veri Orlando perito edile 69-16108.
Péry: Football-Club Reuchenette 25-12614.
Pfungen: Demokan Lederwaren 84-9380.
Pieterlen: Käsermann Walter Baumaschinen 25-9811.
Piotta: Zucchetti Elio 65-12565.
Plaffeien: Christl.-soz. Partei Oberschrot-Plaffeien-Zumholz 17-8933.
La Plaine: Voegeli Laurent restauration de meubles 12-20149.
Porrentruy: Crétin Georges 25-30994.
Prato Leventina: Figini Mirto 65-12566. – Gendotti Francesco 65-11184.
Pratteln: Gröflin Emil Lehrer 40-65815. – Kneisel Peter Chemie-Ingenieur 40-65816.
Rapperswil (BE): Lämmli-Oberholzer M. Sek.-Lehrer 30-63276.
Rapperswil (SG): Brida & Müller Schlossantiquitäten 80-53485. – Büchel Josef 90-32079.
Raron: Von Rothen Ernst dipl. Ing. Staatsrat 19-4610.
Remigen: Geissberger Walter Maschinenzeichner 50-22310.
Reinau: Schmid-Umiker Josef 84-20892.
Rheinfelden: Estermann Hans Peter Küchenchef 40-6570. – Neff-Tschopp Fritz 40-69150.
Riehen: Anunzia Werbe- und Insertionsabteilung der Studentenzeitschrift Prisma an der Hochschule St. Gallen 40-34695. – Hannich-Falconnier Reinhard 40-65778. – Klingele Ralph Konto Gelek 40-4362. – Kuhn Rudolf Dr. 40-35365. – Lang Ferdinand kaufm. Angestellter 40-65811. – Probst Eugen 40-55521. – Steiger René Treuhandbüro 40-4804.
Ringgenberg (BE): Kindergartenverein Ringgenberg-Goldswil 30-35557.
Rivera: Generelli Guido 69-16110.
Roggwil (BE): Klassenkameraden Jahrgang 1911 A. Niederhäuser 49-2762.
Rorhas-Freienstein: Männerriege Rorbas 84-9377.
Rorschach: Fürer Kurt Heizungen 90-17353.
Rorschacherberg: Schmalz-Scherrer Elisabeth Frau 90-32089.
Rovio: Meli Dario docente 69-16112.
Rueras: Berther Paul Maschinist 70-20943.
Rümlang: Sprecher Hanspeter 84-31079.
Rümlingen: Robles-Boadella Amparo 40-65761.
Rupperswil: Hediger-Wirz Fritz Mechaniker 50-22284.
Rüti (ZH): Weber Norbert und Susanne 87-6344.
Rüti b. Büren: Schlatter Rudolf 25-40719.
Rütihof: Schmid Karl Konstrukteur 50-22288.
S. Antonino: Aliprandi Edy 65-12563.
St. Gallen: Abt Kurt A. 90-15626. – Butz Erich 90-32092. – Dettwiler Georges 90-32081. – Geotest AG Zweigniederlassung 90-19249. – Hyrenbach Kurt 90-41489. – Knecht-Fatzer Niklaus 90-32096. – Schär-Tschopp Karl 90-32090. – Schweiz. Invalidenverband Hilfsaktion 90-2229. – Senn Karl Möbel- u. Bauschreinerei 90-13432. – Vondrak Stan Esso Service 90-2853. – Vonwiller E. Frau Früchte u. Gemüse 90-13882. – Weber Priska 90-32086. – Wehren Willi 90-32084. – Zieri-Brotzer Rold Wand- und Bodenbeläge 90-13350. – Zürcher H. Werbung-Verlag 90-4680.
St. Moritz: Pro Art Rizzoli 70-15502.
Sachseln: von Ah Mathilde 60-50057.
Sala Capriasca: Benagli Giulio ing. for. dipl. ETH SIA 69-16103.
Samedan: Pircher Werner Montageleiter HAG 70-20946.
Sargans: Hobi Peter 70-20951. – Schülerorganisation Kantonsschule 70-7895.
Sarmenstorf: Meier-Stutz Robert Stat.-Beamter 50-22302.
Saviese: Dubuis Lévy comptable diplômé Roumaz 19-20217.
Schlieren: Carocari Felicitas kaufm. Angestellte 80-87167. – Fontana-Pelofiacche Luciana 80-87173. – Leutwyler-Hunziker Christoph Felix 80-70265.
Siebnen: Messikommer-Köchli Hans U. 80-70253.
Sierre: Crettaz Michel dessinateur en bâtiment 19-12924.
Sirnach: Scherrer Josef Spenglerei-Installationen 85-6411. – Bigler Emile chauffeur 19-12920. – Couturier-Luisier Jacqueline Mme secrétaire 19-12921. – Falcinelli S.-Guido coiffeur salon Adam 19-10073. – Fumeaux Hermann huissier de l'état 19-20216. – Imboden André 19-20218. – Reichler-Gafner Adrien employé d'état 19-20219. – Schmid Jean-Louis employé de commerce 19-20214.
Soazza: Mantovani Jociano 65-11185.
Solothurn: Institut Jura Mensa 45-5303.
Sonvico: Katz Jacob architetto 69-16101.
Soyhières: Cerf Jean 25-40716.
Speicher: Germann Fredy 90-32094.
Spiez: Beratungsstelle für Betagte vom Verein für das Alter Pro Senectute 30-35571.
Spreitenbach: Liser AG Verteilzentrum 50-16842.
Stachen: Spenger Emil Unterwerk 85-10527.
Stäfa: Brida & Müller Schlossantiquitäten 80-53485. – Pfenninger U. Mechaniker 80-70247.
Steffisburg Dorf: Baehler Therese Frl. 30-53968.
Steinen: Andermatt Jeannette 60-61559.
Stilli: Müller-Andermatt Rolf u. Rosa Bureauangest. 50-22313.
Suglez: Derron-Burnier Jean-Pierre agriculteur 17-8934.
Sursee: Gassmann Jakob Milchprodukte 60-9298. – Industrie- und Handelsvereinigung der Region 60-20405. – Lingg Othmar 60-60496. – Marbach Josef Architekturbüro 60-16297.
Tenero: De Paoli Otto 65-11180.
Territet: Cottier Aimé 18-7566.
Tesserete: Antonini Aquilino rapp. 69-16105.
Teufen (AR): Giaretta Osvaldo 90-32085. – Spaf-büro Hansueli Bruhin 90-3885.
Teufenthal (AG): Roos Bruno u. Silvia 50-22307.
Thalwil: Plüss Curt dipl. Ing. ETH 80-70260.
Thun: Keller-Ramseyer Margrit Frau 30-63274. – Leuenberger Klaus Betreibungs- u. Konkursbeamter 30-63280.
Thürnen: Ferraro-Petrillo Giovannina 40-65758.
La Tour-de-Peilz: Nydegger Fritz ébéniste 18-5753. – Nobel Olof 18-7563. – Schönberger Peter 18-7285. – Trachem SA 18-5751.
Tramelan: Chappuis Humbert 25-30656.
Trimbach: Hofer Walter 46-8285.
Trimmis Dorf: Dünser Peter Metzgerei Fleischspezialitäten 70-2429.
Uetikon am See: Photo-Studio ER Edgar Rätzer 80-53730.
Unterägeri: Sieber Kilian E. 60-22934.
Unteraggen: Niederer-Meier Erwin 90-32077.
Unterehrendingen: Meier-Frei Willi El.-Monteur 50-22298. – Zimmermann Emil Konstrukteur 50-22303.
Unterengstringen: Völlmin Marcel Vertreter 80-87143. – Wisselink Maria Geschäftsfrau 80-87171.
Untersiggenthal: Philipp Luzi Zeichner 50-22315. – Scherer Gerhard Masch.-Zeichner 50-22319.
Urdorf: Huwyler-Gut Jos. 80-70242. – Iseli Martha Büroangestellte 80-67532. – Waldmann Leuchten GmbH 80-38304.
Uznach: Müller-Kissling Arthur 87-6357.
Uzwil: Schmid Otto 90-32097.
Vaglio: van Hoeken Leendert 69-16100.
Versoix: Delarze Louis technicien 12-20166. – Kitson-Rüegg Anthony et Doris Mr et Mme 12-20156.
Vevey: Amicale de sous-officiers de réserve 18-5755. – Confiserie Dehly G. Binggeli 18-5752.
Visp: Paulusheim 19-4059. – Volken Peter pens. Lehrer 19-12922.
Wahern: Pochon Christophe Redaktor 30-35555.
Wädenswil: Apotheke Künzler 80-11976. – Gloor-Strickler Ruedi 80-70269.
Wald (ZH): Hösli Heinrich 87-6349.
Walenstadt: Restaurant Escherkeller A. Schoder-Lüscher 70-9908.
Wallbach: Brogli Verena Büroangestellte 40-56021. – Scaioli Livio 40-69151.
Wallisellen: Iwobau Industrie- und Wohnbau AG Verwaltungen 80-12674. – Knup Heinz 84-20896. – Kräutli-Stalder Emil Kaufmann 80-70243. – Strasters-Haesler B. 80-70267.
Wauwil: Fernseh-Gemeinschaftsantenne 60-8680.
Weesen: Haubold Urs W. Lehrer und Organist 87-6346.
Weinfelden: Steiner Siegfried Obermaschinist NOK 85-10529. – Wildhaber Trudi 85-10532.
Wengen: Hofer Hans Bäckerei Konditorei 30-35558.
Wettingen: Eitner Walter 50-22314. – Ewald Helena Frau techn. Zeichne-

rin 50-22292. – Meier Adolf Techniker 50-22308. – Voser Alice Frl. kaufm. Angestellte 50-22312.
Willisau: Lierhammer Fritz 60-41338.
Winterthur: Bene Janos Magaziner 84-20894. – Bosshard & Kohler Innendekorationen-Wohnbedarf 84-9381. – Brunner Fredy 84-9374. – Flacher-Hopf Anni Frau 84-20893. – Fritschi-Obergfell Heinrich u. Frieda 84-20890. – Grand Daniel Projeteur Industriel 84-20881. – Gurtner Ursula 84-20169. – Kuwe-Vertrieb K. Weber 84-9379. – Ref. Jugendchor Winterthur-Stadt Schallplatte 84-5807. – Scherrer Otto Verwalter 84-9376. – Stadtturnverein Damen-Leichtathletiksektion 84-6357. – Vassalli Caspar ing. HTL 84-31078. – Witz-Emmer Günter u. Renate 84-20885.
Witterswil: Kron-Toonen Toni Monteur 40-65793.
Wolfenschiessen: Guberinic V. Dr. med. dent. Zahnarzt 60-7748.
Wolfhausen: Knellwolf Jakob Magaziner 87-6343.
Wolhusen: Steueramt 60-4855.
Worb: Müller Alfred Prediger 30-35559.
Worben: Marti Fritz Zahnarzt 25-4121.
Würenlos: Wiedemeier Alfons Masch.-Zeichner 50-22311.
Wynau: Riwel-Taxi Albert Welti 49-887.
Zäziwil: Tröhler R. Dr. & Dr. Jan Nesvadba Tierärzte 30-35554.
Zofingen: Staub-Muigg Otto 46-10439.
Zollikerberg: Pronto Reinigungsinstitut Verena Batänjer 80-67497.
Zollikofen: Gmür Marie-Louise Frl. Sekretärin 30-63259.
Zug: Helfenstein Max dipl. Graphologe SGB graphologische Praxis 60-22686. – Rubens Consultant u. Marketing AG 60-23894.
Zumikon: Barca Ildina Frau 80-87177.
Zürich: Aemmer Adolf Hans dipl. phys. 84-31072. – Arbeitsgemeinschaft der SRG Berufsjournalisten Arbeitsgruppe Fernsehen 80-55347. – Ardüser Werner Apparate-Verkäufer 80-70273. – Bamert Alfred Betriebsingenieur 80-53979. – Bättig Werner El.-Maschinenzeichner 80-87150. – Baumgartner Jakob kant. Beamter 80-87164. – Bernet Paul SBB-Angestellter 84-31073. – Betriebskampf Wolfgang Vogel 80-70264. – Bezzola Lodovico Malergeschäft 80-55441. – Boehm-Krebs Otto und Gerda 80-70263. – Böhm Bruno kaufm. Angestellter 80-87161. – Brülisauer Franz dipl. Ing. agr. ETH 80-87168. – Brunner Emil Buchhalter 80-87174. – Chemical Bank New York Zurich Branch 80-10046. – Christen Albert Hi-Fi Stereo Bau 80-61475. – Clausen Liz 84-20887. – Continental Illinois Bank (Switzerland) 80-1190. – Diem Viktor H. 80-56485. – Dokumentar-Film AG 80-11706. – Egert Hans Monteur 80-87151. – Engler Werner Postangestellter 84-31071. – Eschmann-Ulrich Jakob 80-87172. – Evang.-methodistische Kirche in der Schweiz Radiomission 80-37500. – Feller Franklin Maschinenzeichner 80-70259. – Fischer Anton Revisor 80-70258. – Fotosatz A. Kronenberg 80-53600. – Frei Peter Programmierer 80-87145. – Fussball-Club Stauffacher Junioren-Abteilung 80-68689. – Gloor Heinz El.-Ing. ETH 80-70246. – Goldmann-Kahn Isi 80-70255. – Grob-Sallenbach Gottlieb 80-70249. – Hässig Marianne kaufm. Angestellte 80-87120. – Häusle Werner Ing.-Techn. HTL 80-87144. – Hess André Dr. Bankbeamter 80-70241. – Hess-Schlatter Ruth 80-87146. – Hombi Autobedarf E. Homburger 80-2793. – Höpflinger H. Konto F 80-47866. – Hürlimann Paul Ing. 80-70262. – Huber-Rohr Emil u. Lina 84-31070. – IBO Institut für Büro-Organisation Gottfried Weilenmann Die Sekretärin 80-2762. – Immochem AG 80-24707. – Klee Rosemarie Verwaltungsangestellte 80-87169. – Lampart-Bruder Hans und Anna 80-87154. – Locher-Vogel Beat 80-87162. – Mayer Marcel Konstruktions-Schlosser 80-87175. – Mettler-Schmid Ursula 80-87166. – Misteli Francine étudiante 80-70257. – Pfenninger-Kurata O. u. Y. 80-70268. – Radiomission der evang.-methodistischen Kirche in der Schweiz 80-37500. – Rauseo Gennaro Kranführer 80-87170. – Regina Verlag AG Schweizer Familie 80-3811. – Regina Verlag AG Schweizer Familie Inseraten-Abteilung 80-2805. – Reuters Ltd London Data Centre Zurich 80-1153. – Rohr-Beyel Hans R. 80-70254. – Röm.-kath. Zentralkonferenz der Schweiz Geschäftsstelle 80-68311. – Rüegg-Thönig Arthur 80-87160. – Salzmann & Braxmeier 80-53339. – Sandner Yves-Alain étudiant ETH 80-70266. – Synsystema AG 80-13264. – Schaper Catherine Frl. 80-87155. – Schmid Martin techn. Angestellter 80-70252. – Schüle Daniel dipl. Ing. 80-70271. – Schweiz. Bankgesellschaft Agentur Zürich-Schwamendingen 80-1714. – Schweiz. Engros-Möbelfabrikantenverband (SEM) Berufsbildungsfonds Postermöbelfabrikanten 80-24681. – Schweiz. Invaliden-Verband Hilfsaktion 80-53422. – Schwingklub Zürich Mitteilungsblatt 80-40304. – Singh Vijay Kumar dipl. Ing. ETH 80-70261. – Solidaritätskomitee Eldrige Cleaver 80-61510. – Sportclub Telephon Zürich 80-32700. – TOP-EDV Team für Organisation und Programmierung Bucher Bürgi Dosch & Stähli 80-13562. – Strasser Christoph dipl. Forsting. ETH 84-31075. – Trachsler Heinz dipl. Natw. 80-70248. – TR-Verlagsunion AG 80-10250. – Wanderkommission der Lehrerturnvereine der Stadt Zürich Instruktionskurse 80-2698. – Wicki Ursula Krankenschwester 80-87165. – Wipf-Weber Eduard 80-87159. – Wöhl Arthur Autospengler 80-59863. – Wüschner Detlev Fernmelde- und Elektronik Mech. 80-87178.
Zweidlen: Mettler-Hafner Walter kaufm. Angestellter 84-20898. – Murbach Hans Schichtführer 84-20897. – Plüss Walter Mechaniker 84-20899.

Balzers (FL): Santiago Blanco 90-32083.
Triesen (FL): Carval Etablissement 90-15036. – Werner Oskar Productions 90-1826.

Braunschweig (Deutschland): Ehlers Peter 80-54544.
Campione d'Italia: Gallo Lodovico 69-16083. – Klages Hilmar Kunst-Auktionen 69-16084.
Euskirchen (Deutschland): Meller Bernhard 40-31256.
Feldkirch-Gisingen (Vorarlberg, Oesterreich): Fercher Emma 90-32082.
Den Haag (Pays-Bas): de Winter René 90-16105.
Hagen (Deutschland): Heyer Hans Lothar 80-50538.
Hamburg (Deutschland): Goetze Helga Frau 40-65810.
Kastrup (Dänemark): Jensen Claus 40-34877.
Lörrach (Deutschland): Hafke Hans-Dieter 40-55535.
Malsburg ü. Müllheim (Baden, Deutschland): Albrecht Michael 40-55504.
Tannenkirch ü. Müllhelm (Baden, Deutschland): Erismann Jutta Frau Tierwärterin 40-55572.
Uttran (Suède): Schünzel R. 80-50539.
Wien (Oesterreich): Amandus-Verlag Josef Fuchs 80-54674.
Wittenheim (Ht-Rhin, France): Senn Roger Betriebsarbeiter 40-55529.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne

Arto Holding AG, Baden

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 2. Dezember 1971, 16.00 Uhr, im Kursaal Baden (Restaurant)

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 30. September 1971 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über den Gewinnverteilungsantrag des Verwaltungsrates.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahlen.
5. Varia.

Die gesetzlich vorgeschriebenen Unterlagen liegen zur Einsicht der Herren Aktionäre ab 19. November 1971 am Sitze der Gesellschaft auf.

Die Eintrittskarten können bis spätestens 1. Dezember 1971 gegen Nachweis des Aktienbesitzes am Sitze der Gesellschaft oder bei nachfolgenden Banken bezogen werden:

Aargauische Hypotheken- & Handelsbank
Bank in Langenthal
Gewerbebank Baden
Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Volksbank

Baden, den 18. November 1971

Arto Holding AG
Der Verwaltungsrat

Skilift AG Schwanden ob Sigriswil

Einladung zur 1. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 30. November 1971, im Restaurant «Rothorn», Schwanden

Ab 19.45 Uhr Ausgabe der Stimmkarten an die Aktionäre

20.30 Uhr Ordentliche Generalversammlung

Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle für 1970/71.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes und Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals.
4. Beschlussfassung über allfällige Anträge seitens der Aktionäre.
   (Frist für die schriftliche Einreichung von Anträgen an den Verwaltungsrat zu Handen der GV: 24. November 1971).
5. Umfrage und Verschiedenes.

Sigriswil, den 10. November 1971

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: **J. Wegmüller**
Der Sekretär: **W. Kröpfli**

Anmerkung: Der Geschäftsbericht mit Jahresrechnung und Kontrollbericht wird jedem Aktionär persönlich zugestellt.

Banca del Gottardo, Lugano

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale straordinaria

per giovedì 2 dicembre 1971, alle ore 14.30, presso la sede della società in Lugano, Via Canova 8, per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

1º Modifica dello statuto sociale
   a) Articolo 6bis (nuovo)
   b) Articolo 9
   c) Articolo 26
   d) Articolo 33
   e) Articolo 34
   f) Articolo 35

2º Risoluzione in merito alla proposta del consiglio di amministrazione concernente l'emissione di buoni di partecipazione e relativo accertamento della sottoscrizione e liberazione integrale.

Per prendere parte all'assemblea è necessario depositare le azioni presso la sede dell'Istituto in Lugano, oppure presso le succursali di Chiasso, Locarno, Losanna e Zurigo entro il 25 novembre 1971.

Le proposte di modificazione dello statuto sono a disposizione dei Signori azionisti presso la sede dell'Istituto a Lugano e le succursali di Chiasso, Locarno, Losanna e Zurigo a decorrere dal 22 novembre 1971.

Lugano, 19 novembre 1971

Il consiglio di amministrazione

Izoval SA Moudon, à Moudon

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le jeudi 2 décembre 1971, à 14 h., à Moudon, dans les locaux de la société.

Ordre du jour:

1º Transformation des actions au porteur en actions nominatives.
2º Augmentation du capital social.
3º Constatations légales.
4º Modification des statuts.

Les propositions de modification des statuts sont à la disposition des actionnaires au siège de la société à Moudon, ainsi que le bilan au 30 septembre 1971, le compte de pertes et profits au 30 septembre 1971 et le rapport de l'organe de contrôle.

Le conseil d'administration

FISCHER & CO.
5734 REINACH

Öffentliches Inventar

Der Regierungsstatthalter von Frutigen hat die Errichtung eines öffentlichen Inventars bewilligt über den Nachlass des am 28. Oktober 1971 verstorbenen

Wunderli-Müller Julius

geb. 1904, von Meilen, in **Kandersteg**, führte bis vor 2 Jahren ein Elektro-, Sanitär- und Heizungs-Installationsgeschäft.

Eingabefrist bis und mit 23. Dezember 1971

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Frutigen,
b) für Guthaben des Erblassers beim unterzeichneten Notar.

Massaverwalter: Fürsprecher Hans Schwenter, Bern, Genfergasse 3.

Für nicht angemeldete Forderungen wird die Haftung abgelehnt.

Frutigen, den 16. November 1971

Der Beauftragte
Robert Germann, Notar

Schlechte Luft? Hitze?
Lunos Ventilatoren
Riello Klimageräte
helfen.
Telefonieren Sie uns
ANSON AG, Zürich
Generalvertretung
Alfred Escherstr. 5
051 36 61 31
und Ihr
Elektrofachgeschäft

Inserate

im Schweizerischen

Handelsamtsblatt

haben stets Erfolg!

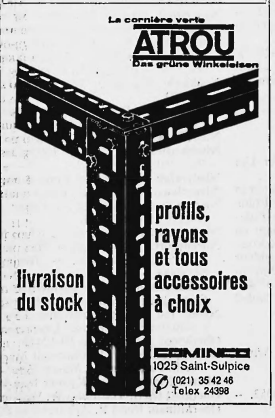
Annulation

Le **carnet d'épargne Nº 0 830 989 R** de la Banque Cantonale de Berne à Moutier a été égaré.

Le créancier annulera ce titre conformément à l'article 90 CO et disposera de son avoir, si le dit carnet n'est pas présenté dans le délai de 3 **mois** à la Banque Cantonale de Berne.

Moutier, le 17 novembre 1971 **Banque Cantonale de Berne**

IHR SITZ IN BIEL

In Geschäftsliegenschaft Nähe Bahnhof 5–8 Büroräume mit Kantine an repräsentative Firma langfristig zu vermieten, zu sehr vorteilhaften Bedingungen. Anfragen an

Kaderli Treuhand AG, Biel
Tel. (032) 2 40 29